



# Rekrutacja cudzoziemców na Uniwersytecie Śląskim w Katowicach w roku akademickim 2023/2024

Materiały informacyjne  
dla członków Wydziałowych Komisji Rekrutacyjnych  
ds. zagranicznych świadectw i dyplomów

– czerwiec 2023 –





# Kwestie dotyczące rekrutacji cudzoziemców

1. Regulacje prawne w zakresie rekrutacji obowiązujące na UŚ.
2. Podział zadań: członkowie WKR ds. zagranicznych świadectw i dyplomów, koordynatorzy ds. rekrutacji na studia, WKR.
3. Terminarz rekrutacji.
4. Rekrutacja cudzoziemców na studia.
5. Podejmowanie studiów:
  - finansowanie studiów;
  - możliwości dla absolwentów UŚ (studia I stopnia, roczny kurs w SJKP).
2. Wymagane dokumenty, w tym potwierdzenie znajomości języka polskiego.
3. Zagraniczne systemy edukacji.
4. Przeliczanie ocen zagranicznych.
5. Przykładowe dokumenty.





## Regulacje prawne na UŚ - rekrutacja

- [Uchwała nr 298 Senatu Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach z dnia 28 czerwca 2022 r. w sprawie warunków i trybu rekrutacji na I rok studiów w Uniwersytecie Śląskim w Katowicach w roku akademickim 2023/2024 z późn. zm.](#)
- -> tekst jednolity: [załącznik](#) do Uchwały nr 350/2023 Senatu UŚ zmieniającej uchwałę w sprawie warunków i trybu rekrutacji na I rok studiów w Uniwersytecie Śląskim w Katowicach w roku akademickim 2023/2024
- [Zarządzenie nr 60 Rektora Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach z dnia 28 marca 2023 r. w sprawie szczegółowych zasad przeprowadzenia rejestracji kandydatów na studia pierwszego i drugiego stopnia oraz jednolite studia magisterskie w Uniwersytecie Śląskim w Katowicach z późn. zm.](#)
- -> tekst jednolity: [załącznik](#) do Zarządzenia nr 91 Rektora Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach z dnia 31 maja 2023 r. zmieniającego zarządzenie w sprawie szczegółowych zasad przeprowadzenia rejestracji kandydatów na studia pierwszego i drugiego stopnia oraz jednolite studia magisterskie w Uniwersytecie Śląskim w Katowicach.





## Zadania członków WKR ds. zagranicznych świadectw i dyplomów

**Zadaniem członków WKR ds. zagranicznych świadectw i dyplomów jest dopuszczanie do postępowania kwalifikacyjnego kandydatów, w tym cudzoziemców, legitymujących się świadectwem lub dyplomem wydanym za granicą.**

Członek WKR ds. zagranicznych świadectw i dyplomów ma możliwość konsultowania z Biurem Rekrutacji Cudzoziemców:

1. czy posiadane przez cudzoziemca dokumenty edukacyjne uprawniają go do podjęcia studiów;
2. czy cudzoziemiec posiada odpowiedni dokument potwierdzający znajomość języka polskiego lub obcego;
3. spraw związanych z kwalifikacją stypendystów (w tym NAWA);
4. innych spraw formalnych związanych z podejmowaniem przez cudzoziemców studiów w Polsce.

Podstawa prawna: [Uchwała nr 298 Senatu Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach z dnia 28 czerwca 2022 r. w sprawie warunków i trybu rekrutacji na I rok studiów w Uniwersytecie Śląskim w Katowicach w roku akademickim 2023/2024 \(tekst jednolity\) - załącznik do uchwały nr 350 Senatu UŚ z dnia 24 stycznia 2023 r](#)





## Zadania Wydziałowego Koordynatora ds. rekrutacji na studia

**Na każdym z Wydziałów (z wyjątkiem Kolegium ISM) wyznaczony jest Wydziałowy Koordynator ds. rekrutacji na studia.**

Zadaniem Wydziałowego Koordynatora ds. rekrutacji na studia jest:

- 1) monitorowanie na stronach internetowych wydziału informacji dotyczących oferty edukacyjnej wydziału oraz informacji związanych z rekrutacją i zgłaszanie odpowiednim podmiotom/osobom konieczności wprowadzania ich aktualizacji;
- 2) koordynowanie spraw organizacyjnych związanych z procesem rekrutacji na studia w danym roku;
- 3) współpraca z Działem Kształcenia, Biurem Rekrutacji Cudzoziemców oraz Biurem Kandydata i Absolwenta;
- 4) udział w procesie rekrutacji na wydziale w danym roku poprzez:
  - a) zgłaszanie uwag do Zespołu IRK, w celu poprawy jakości i skuteczności rekrutacji,
  - b) wsparcie merytoryczne WKR oraz techniczne w zakresie obsługi systemu IRK,
  - c) uzyskiwanie od WKR, w dniu poprzedzającym planowane ogłoszenie wyników z postępowania kwalifikacyjnego na dany kierunek, informacji o zakończeniu postępowania kwalifikacyjnego i gotowości ogłoszenia list z wynikami, a następnie przekazanie tej informacji za pośrednictwem Działu Kształcenia, do Prorektora ds. Kształcenia i Studentów.

Podstawa prawna: [Uchwała nr 298 Senatu Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach z dnia 28 czerwca 2022 r. w sprawie warunków i trybu rekrutacji na I rok studiów w Uniwersytecie Śląskim w Katowicach w roku akademickim 2023/2024 \(tekst jednolity\) - załącznik do uchwały nr 350 Senatu UŚ z dnia 24 stycznia 2023 r](#)





## Zadania Wydziałowej Komisji Rekrutacyjnej (1/2)

### Zadania WKR:

- 1) nadzór nad procedurą rejestracji kandydatów w systemie Internetowej Rejestracji Kandydatów;
- 2) stały kontakt z kandydatami za pomocą wszelkich dostępnych środków komunikacji, które zapewnia Uniwersytet;
- 3) zatwierdzanie testów i tematów egzaminów pisemnych i ustnych oraz dokonywanie ich wyboru, a także nadzór nad ich powieleniem i przechowywaniem oraz przeprowadzeniem egzaminów, a w przypadku egzaminów ustnych nad wystawieniem dokumentów potwierdzających ich przeprowadzenie;
- 4) dopuszczanie kandydatów do postępowania kwalifikacyjnego na podstawie zgłoszeń dokonanych przez nich w IRK;
- 5) zawiadamianie kandydatów o terminie i miejscu egzaminów wstępnych w przypadku, gdy są one elementem postępowania kwalifikacyjnego; dopuszczalna jest forma zawiadomienia kandydatów poprzez zamieszczenie informacji w IRK;
- 6) przeprowadzanie postępowania kwalifikacyjnego w sposób zapewniający wypełnienie ustalonego limitu miejsc na danym kierunku, poziomie i formie studiów oraz ogłoszenie jego wyników;

Podstawa prawna: [Uchwała nr 298 Senatu Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach z dnia 28 czerwca 2022 r. w sprawie warunków i trybu rekrutacji na I rok studiów w Uniwersytecie Śląskim w Katowicach w roku akademickim 2023/2024 \(tekst jednolity\) - załącznik do uchwały nr 350 Senatu UŚ z dnia 24 stycznia 2023 r](#)





## Zadania Wydziałowej Komisji Rekrutacyjnej (2/2)

### Zadania WKR:

- 7) sporządzenie protokołów z przebiegu postępowania rekrutacyjnego na poszczególne kierunki studiów;
- 8) sporządzanie listy rankingowej kandydatów, listy osób zakwalifikowanych do przyjęcia na studia oraz listy osób niezakwalifikowanych (grupa rezerwowa) i niezwłoczne ich ogłoszenie w IRK;
- 9) podejmowanie i wysyłanie decyzji o odmowie przyjęcia kandydata na studia;
- 10) sporządzanie dokumentacji z przebiegu i zakończenia rekrutacji;
- 11) przyjmowanie, rozpatrywanie i opiniowanie odwołań, i skarg składanych przez kandydatów na studia do rektora;
- 12) wydawanie na prośbę kandydata zaświadczeń o wyniku postępowania kwalifikacyjnego;
- 13) rozpatrywanie wniosków (podań) w sprawie przywrócenia terminu wpisu na listę studentów, w przypadku kandydatów, którzy z przyczyn losowych lub osobistych nie zdążyli dokonać wpisu w wyznaczonym terminie.

Podstawa prawna: [Uchwała nr 298 Senatu Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach z dnia 28 czerwca 2022 r. w sprawie warunków i trybu rekrutacji na I rok studiów w Uniwersytecie Śląskim w Katowicach w roku akademickim 2023/2024 \(tekst jednolity\) - załącznik do uchwały nr 350 Senatu UŚ z dnia 24 stycznia 2023 r](#)





## Terminarz rekrutacji na studia I stopnia i jednolite magisterskie – nabór podstawowy

<b>Studia pierwszego stopnia i jednolite magisterskie – stacjonarne i niestacjonarne, terminy naboru podstawowego</b>	
Początek rejestracji w systemie IRK	1 czerwca 2023
Ostatni dzień rejestracji w systemie IRK	10 lipca 2023
Ostatni dzień wnoszenia opłat rekrutacyjnych	10 lipca 2023
Ostatni dzień wgrywania skanów świadectw / innych dokumentów uprawniających do podjęcia studiów	10 lipca 2023
Ostatni dzień wgrywania dokumentów potwierdzających znajomość języka polskiego	13 lipca 2023
Ogłoszenie wyników rekrutacji	17 lipca 2023
Przyjmowanie dokumentów od kandydatów na wydziałach	18 – 21 lipca 2023
<i>Szczegółowe terminy dostępne są w systemie IRK.</i>	







## Terminarz rekrutacji na studia II stopnia – nabór podstawowy

<b>Studia drugiego stopnia – stacjonarne i niestacjonarne, terminy naboru podstawowego</b>	
Początek rejestracji w systemie IRK	1 czerwca 2023
Ostatni dzień rejestracji w systemie IRK	25 lipca 2023
Ostatni dzień wnoszenia opłat rekrutacyjnych	25 lipca 2023
Ostatni dzień wgrywania skanów dokumentów uprawniających do podjęcia studiów	25 lipca 2023
Ostatni dzień wgrywania dokumentów potwierdzających znajomość języka polskiego	27 lipca 2023
Ogłoszenie wyników rekrutacji	1 sierpnia 2023
Przyjmowanie dokumentów od kandydatów na wydziałach	2 – 3 sierpnia 2023
<i>Szczegółowe terminy dostępne są w systemie IRK.</i>	





# Aplikowanie na studia

- Rekrutacja na rok akademicki 2023/2024 przeprowadzana jest przez nowy system IRK MUCI (<https://irk2.us.edu.pl>);
- Wszyscy kandydaci na studia muszą zarejestrować się w systemie IRK i dopełnić formalności związanych z rekrutacją, wszyscy kandydaci podlegają ocenie Wydziałowych Komisji Rekrutacyjnych;
- Wszyscy kandydaci, w tym cudzoziemcy, wchodzi w limity przyjęć określone na poszczególnych kierunkach studiów.



Zarejestruj się w systemie Internetowej Rejestracji Kandydatów (IRK)



Wybierz kierunek



Wybierz sposób potwierdzenia znajomości języka polskiego



Wgraj skany wymaganych dokumentów



Wpłać opłatę rekrutacyjną



Weź udział w egzaminie z języka polskiego (jeśli dotyczy)



Oczekuj na wyniki



Potwierdź czy podejmiesz studia



Złóż dokumenty



Przyjedź na studia



## Cudzoziemcy – podejmowanie studiów (finansowanie)

Na zasadach  
odpłatności

Na zasadach  
stypendialnych

Cudzoziemcy – podejmowanie  
studiów

Bez odpłatności –  
uprawnienie ustawowe

Bez odpłatności – na  
podstawie aktów UŚ



# Cudzoziemcy - podejmowanie studiów

## Podejmowanie studiów

### Bez odpłatności\*

- Karta Polaka;
- decyzja konsula w sprawie stwierdzenia polskiego pochodzenia;
- obywatelstwo Unii Europejskiej, Konfederacji Szwajcarskiej, państwa członkowskiego Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym (EOG) lub pokrewieństwo z taką osobą (dotyczy członków rodziny zamieszkujących w Polsce, czyli: małżonków, rodziców, dzieci);
- obywatelstwo Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej – dot. osoby, która korzystała z prawa pobytu w państwie UE lub korzystała z uprawnień pracownika przygranicznego zgodnie z prawem UE przed zakończeniem okresu przejściowego i w dalszym ciągu w danym kraju UE zamieszkuje oraz członków rodziny, mieszkających na terytorium RP
- zezwolenie na pobyt stały;
- zezwolenie na pobyt czasowy wraz z decyzją wojewody o udzieleniu zezwolenia na pobyt czasowy z art. 127, art. 159 ust. 1 lub art. 186 ust. 1 pkt 3 lub 4 ustawy z 12.12.2013 o cudzoziemcach;
- status rezydenta długoterminowego UE;
- status uchodźcy w RP;
- ochrona czasowa na terytorium RP (**kandydaci z Ukrainy, posiadający PESEL UKR**);
- ochrona uzupełniająca na terytorium RP;
- cudzoziemiec - małżonek, rodzic lub dziecko obywatela RP, mieszkający w Polsce;
- certyfikat znajomości języka polskiego jako obcego na poziomie co najmniej C1, wydany przez Państwową Komisję ds. Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego.

### Na zasadach stypendialnych

### Na zasadach odpłatności

Dodatkowe informacje:  
<https://us.edu.pl/kandydat/cudzoziemcy/oplaty-za-studia/>

\*Podstawa prawna:  
[Art. 324 ust 2 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce \(Dz. U. poz. 1668, z późn. zm.\)](#)





## Cudzoziemcy – uprawnienie do nieponoszenia opłat za studia zgodnie z aktami wewnętrznymi UŚ

Opłat za studia stacjonarne (prowadzone w języku polskim lub obcym) na Uniwersytecie Śląskim **nie pobiera się** od cudzoziemców, którzy:

- są absolwentami studiów I stopnia na UŚ podejmującymi studia II stopnia na UŚ;
- zajęli najwyższe wyniki na liście osób zakwalifikowanych na studia stacjonarne na danym kierunku/specjalności w ramach określonych limitów miejsc i nie spełniają żadnego z kryteriów wymienionych w art. 324 ust. 2 Ustawy Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce – tzw. konkurs dla najlepszych kandydatów zagranicznych (bezpłatne miejsca);
- są beneficjentami Programu Stypendialnego im. Konstantego Kalinowskiego dedykowanego obywatelom Białorusi;
- są absolwentami rocznego kursu przygotowawczego dla cudzoziemców zamierzających podjąć studia w języku polskim prowadzonego przez Szkołę Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego – pod warunkiem, że podejmują studia prowadzone w języku polskim.

Podstawa prawna:

§ 1 ust. 6 [Zarządzenia nr 105 Rektora Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach z dnia 20 lipca 2022 r. w sprawie zasad pobierania oraz warunków i trybu zwalniania z opłat za świadczone usługi edukacyjne w zakresie studiów pierwszego i drugiego stopnia oraz jednolitych studiów magisterskich rozpoczynających się w roku akademickim 2022/2023.](#)



## Cudzoziemcy – status cudzoziemca – wybór dokonywany przez kandydata w IRK2

### Formularze osobowe

- Podstawowe dane osobowe
- Kandydat zagraniczny
- Adres i dane kontaktowe
- Zdjęcie
- Wykształcenie
- Dodatkowe dane osobowe

#### Kandydat zagraniczny

Ten formularz dotyczy tylko osób bez polskiego obywatelstwa.

\* - Pola oznaczone symbolem gwiazdki są wymagane.

Zapisz

#### Status cudzoziemca w Polsce \*

- Korzystam z ochrony czasowej na terytorium Polski ?  
 Nie wybrano pliku
  - Jestem obywatelem Ukrainy korzystającym w Rzeczypospolitej Polskiej z ochrony czasowej na podstawie art. 2 ust. 6 ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa. ?
  - Korzystam na terenie RP z ochrony uzupełniającej ?
  - Posiadam ważną Kartę Polaka ?
  - Posiadam status rezydenta długoterminowego UE ?
  - Posiadam pozwolenie na pobyt stały na terenie Polski ?
  - Posiadam na terenie RP status uchodźcy ?
  - Jestem obywatelem państwa UE/EFTA lub członkiem jego rodziny, mieszkającym w Polsce ?
  - Posiadam certyfikat znajomości języka polskiego na poziomie co najmniej C1 wydany przez Państwową Komisję do Spraw Poświadczenia Znajomości Języka Polskiego jako Obcego ?
  - Posiadam decyzję w sprawie stwierdzenia polskiego pochodzenia ?
  - Jestem małżonkiem, dzieckiem lub rodzicem obywatela RP i mieszkam na terenie Polski ?
  - Posiadam wizę krajową w celu prowadzenia badań naukowych lub prac rozwojowych ?
  - Udzielono mi zezwolenia na pobyt czasowy w celu prowadzenia badań naukowych (art. 151 ust. 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach) ?
  - Przebywam na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w związku z korzystaniem z mobilności krótkoterminowej naukowca na warunkach określonych w art. 156b ust. 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach ?
  - Udzielono mi zezwolenia na pobyt czasowy w celu mobilności długoterminowej naukowca (art. 151b ust. 1 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach) ?
  - Udzielono mi zezwolenia na pobyt czasowy ?
  - Jestem absolwentem rocznego kursu przygotowującego do podjęcia studiów prowadzonych w języku polskim w Szkole Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego i aplikuję na studia prowadzone w języku polskim ?
  - Jestem absolwentem studiów I stopnia na UŚ aplikującym na studia II stopnia na UŚ ?
- 
- Nie spełniam żadnego z wymienionych warunków

Zapisz

Ścieżka:

[https://irk2.us.edu.pl/  
pl/profile/dataset/SW  
-2023-Z/foreigner/](https://irk2.us.edu.pl/pl/profile/dataset/SW-2023-Z/foreigner/)



## Dokumenty wymagane od kandydatów cudzoziemców

Studia I stopnia i jednolite magisterskie	Studia II stopnia
Dokument uprawniający do podjęcia studiów I stopnia w kraju wydania dokumentu (np. świadectwo ukończenia szkoły średniej); dokument wydany za granicą powinien posiadać pieczęć apostille lub legalizację. Dodatkowe dokumenty wymagane od kandydatów na studia w kraju ich wydania (wyniki egzaminów zewnętrznych, np. ZNO, NMT, CT, CE)	Dyplom ukończenia studiów pierwszego stopnia albo drugiego stopnia albo jednolitych studiów magisterskich; dokument wydany za granicą powinien posiadać pieczęć apostille lub legalizację.
Dodatek z ocenami (jeśli jest wydawany do świadectwa jako osobny dokument); dokument wydany za granicą powinien posiadać pieczęć apostille lub legalizację.	Suplement do dyplomu lub zaświadczenie o średniej ocen ze studiów wyższych; dokument wydany za granicą powinien posiadać pieczęć apostille lub legalizację.
Potwierdzenie, że świadectwo lub inny dokument uzyskany za granicą uprawnia do aplikowania na studia w kraju wydania.	Potwierdzenie, że dyplom ukończenia studiów wyższych uprawnia do kontynuowania studiów w kraju jego wydania (w uzasadnionych przypadkach).
Tłumaczenie przysięgłe na język polski świadectwa wraz z dodatkiem z ocenami lub innego dokumentu uprawniającego do podjęcia studiów I stopnia (w tym dokumentu z wynikami egzaminów zewnętrznych) – jeśli dokument wydany jest w innym języku niż polski lub angielski.	Tłumaczenie przysięgłe na język polski dyplomu lub innego dokumentu uprawniającego do podjęcia studiów II stopnia oraz suplementu lub zaświadczenia o średniej ocen ze studiów – jeśli dokument wydany jest w innym języku niż polski lub angielski.
Dokument potwierdzający znajomość języka polskiego lub wynik z egzaminu z języka polskiego przeprowadzonego przez SJKP UŚ – dotyczy studiów w języku polskim.	Dokument potwierdzający znajomość języka polskiego lub wynik z egzaminu z języka polskiego przeprowadzonego przez SJKP UŚ – dotyczy studiów w języku polskim.
Dokument potwierdzający znajomość języka angielskiego – dotyczy studiów w języku angielskim.	Dokument potwierdzający znajomość języka angielskiego – dotyczy studiów w języku angielskim.
Dokument potwierdzający uprawnienie do nieponoszenia opłat za studia – jeśli dotyczy.	Dokument potwierdzający uprawnienie do nieponoszenia opłat za studia jeśli dotyczy.





# Cudzoziemcy – wymagane dokumenty

## **Dokument uprawniający do podjęcia studiów I stopnia w kraju wydania dokumentu, czyli:**

- świadectwo dojrzałości,
- dyplom IB,
- dyplom EB,
- świadectwo ukończenia szkoły średniej,
- inny dokument wydany za granicą uprawniający do podjęcia studiów w kraju jego wydania.

## **Dyplom lub inny dokument uprawniający do podjęcia studiów II stopnia w kraju wydania dokumentu wraz z suplementem.**







# Cudzoziemcy – wymagane dokumenty

**Dokument wydany za granicą musi być zalegalizowany lub poświadczony pieczęcią apostille** (wymagane na potrzeby podjęcia studiów – na etapie aplikowania na studia przez kandydatów przez system IRK możemy akceptować dokumenty bez legalizacji lub apostille).

**Apostille** to pieczęć poświadczająca autentyczność podpisu i pieczęci oraz funkcję zagranicznego urzędnika. Zasady używania apostille reguluje Konwencja znosząca wymóg legalizacji zagranicznych dokumentów urzędowych, sporządzona w Hadze dnia 5 października 1961 r. (Dz.U. 2005 nr 112 poz. 938). Apostille można uzyskać jedynie w państwie, na którego terytorium dany dokument został wydany. [Lista państw, w których można uzyskać apostille \(sygnatariusze konwencji haskiej z 1961 r.\)](#). Jeśli dokument został wydany w kraju, który nie podpisał ww. konwencji haskiej, wymaga legalizacji.

**Legalizacja** to proces mający na celu ustalenie autentyczności podpisu i pieczęci zagranicznego urzędnika. Zagraniczne świadectwa dojrzałości oraz dyplomy ukończenia studiów mogą zostać zalegalizowane w polskich placówkach dyplomatycznych w kraju wydania tych dokumentów (uprzednio muszą zostać uwierzytelnione przez właściwe miejscowo ministerstwo danego kraju sprawujące nadzór nad instytucjami edukacyjnymi). Informacje dot. legalizacji znaleźć można na stronie odpowiedniego polskiego konsulatu ([przykład: informacje zamieszczone na stronie Konsulatu RP w Abudży](#)).





# Cudzoziemcy – wymagane dokumenty

## Apostille

**APOSTILLE \* АПОСТИЛЬ**  
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961  
Гаазька Конвенція від 5 жовтня 1961 року)

- Україна                      Цей офіційний документ
- підписаний \_\_\_\_\_
- у якості *директор* \_\_\_\_\_
- містить проставлену печатку/штамп: *Дочірнє підприємство "Київський хореографічний коледж"*

Підтверджено

5. в м. *Київ*                      6. дата *23.06.2015*


7. ким *Новосад Г. І., начальник управління Міністерства освіти і науки України*

8. за № \_\_\_\_\_


9. Печатка/штамп                      10. Підпис \_\_\_\_\_

Апостиль проставлений на документі, дублікат реєстраційного № 47876296 від 10.11.2014 р.  
Даний апостиль зазначає автентичність документа: справність підпису та виступає особою, що підписала особний документ і, у відповідному випадку, відбиток печатки або штамп, яким оформлений офіційний документ.  
Апостиль не підтверджує зміст документа, на якому він проставлений.

AZ-\_\_\_\_\_



A-3 \_\_\_\_\_



## Legalizacja

Nr Rej. *1944 / 2022*

Stwierdzam autentyczność podpisu

*P. FORTE MASSIMO (URZĘDNIK*  
(imię, nazwisko) *SEKR. STANU)*

*SEKRETARIAT PAŃSTWA KATYK*  
(stanowisko i nazwa urzędu)

i tożsamość pieczęci urzędowej

*SEKRETARIATU PAŃSTWA KATYK*

Rzym, dnia *06.10.2022*



Kondukt RP  
*Agata*





## Cudzoziemcy – wymagane dokumenty

**Tłumaczenie przysięgłe na język polski – jeśli dokument wydany za granicą został sporządzony w językach innych niż polski lub angielski.**

Tłumaczenie dokumentów na język polski powinno być dokonane przez tłumacza przysięgłego wpisanego na [listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości Rzeczypospolitej Polskiej](#).

Jeżeli tłumaczenie na język polski nie jest dokonane przez tłumacza przysięgłego, może zostać poświadczane przez konsula Rzeczypospolitej Polskiej urzędującego w państwie, w którym został wydany dokument.

Tłumaczenie przysięgłe jest wymagane na potrzeby podjęcia studiów – na etapie aplikowania przez kandydatów na studia przez system IRK możemy akceptować tłumaczenie zwykłe (musimy jednak sprawdzić czy jest poprawne).







# Tłumaczenie przysięgłe na język polski


[Wyszukiwarka tłumaczy przysięgłych – Ministerstwo Sprawiedliwości](#)

Wersja tekstowa | Wielkość tekstu A A A

 **MINISTERSTWO SPRAWIEDLIWOŚCI**  
www.ms.gov.pl

 biuletyn informacji publicznej

### LISTA TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH

Drukuj 

Lista wszystkich tłumaczy sortowanych wg miast

Tytuł naukowy:

Imię:

Nazwisko:

Język:

Miasto:

Województwo:

Numer:

**Szukaj**


\*Powyższa lista nie uwzględnia danych osób, które zostały zawieszono w wykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego.

Wersja tekstowa | Wielkość tekstu A A A

 **MINISTERSTWO SPRAWIEDLIWOŚCI**  
www.ms.gov.pl

 biuletyn informacji publicznej

### LISTA TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH

Drukuj 

Wyszukiwarka tłumaczy

0	1	2	4	6	7	8	A	B	C	Ć	D	E	F	G	H	I	J	K	L	Ł	M	N	O	P	R	S	Ś	T	U	V	W
Z	Ż																														

[Lista tłumaczy przysięgłych – Ministerstwo Sprawiedliwości](#)



## Cudzoziemcy – wymagane dokumenty

**W przypadku studiów I stopnia i jednolitych magisterskich – dokument stwierdzający, że świadectwo lub inny dokument uprawnia do podjęcia studiów w kraju jego wydania.**

Dokument może być wydany przez:

- szkołę lub instytucję edukacyjną, w której odbywała się nauka;
- władze oświatowe państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo.

**W przypadku studiów II stopnia – dokument stwierdzający, że dyplom ukończenia studiów wyższych uprawnia do kontynuowania studiów w kraju jego wydania (w uzasadnionych przypadkach)**

Dokument może być wydany przez:

- ministerstwo lub inną instytucję nadzorującą szkolnictwo wyższe w państwie, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano dyplom;
- uczelnię, która prowadziła kształcenie.





# Cudzoziemcy – wymagane dokumenty

(dotyczy wyłącznie kandydatów aplikujących na studia I stopnia lub jednolite magisterskie)

**Decyzja administracyjna kuratora oświaty w sprawie uznania świadectwa uzyskanego za granicą** – jeśli uprawnienie nie wynika z obowiązujących przepisów prawa lub obowiązujących umów międzynarodowych.

Na wniosek kandydata, rektor Uniwersytetu może przedłużyć termin złożenia ww. decyzji do końca pierwszego semestru, a w uzasadnionych przypadkach również w terminie późniejszym.

## **Nie dotyczy dokumentów:**

- uznanych z mocy prawa, czyli wydanych przez szkołę lub instytucję edukacyjną działającą w systemie edukacji państwa członkowskiego:
  - Unii Europejskiej,
  - Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD),
  - Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym,
- uznanych na mocy [umów międzynarodowych](#),
- dyplomów IB i EB.





# Cudzoziemcy – wymagane dokumenty

(dotyczy wyłącznie kandydatów aplikujących na studia I stopnia lub jednolite magisterskie)

**Decyzja administracyjna kuratora oświaty w sprawie uznania świadectwa uzyskanego za granicą nie dotyczy dokumentów wydanych w krajach:**

Australia, Austria, Belgia, Białoruś\*, Bułgaria, Chile, Chiny, Chorwacja, Cypr, Czechy, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Holandia, Irlandia, Islandia, Izrael, Japonia, Kanada, Kolumbia, Korea, Kostaryka, Lichtenstein, Litwa, Luksemburg, Łotwa, Malta, Meksyk, Niemcy, Norwegia, Nowa Zelandia, Portugalia, Rumunia, Słowacja, Słowenia, Szwajcaria, Szwecja, Turcja, Ukraina, USA, Węgry, Wielka Brytania, Włochy

\* W dniu 2 listopada 2022 r. Republika Białorusi wypowiedziała umowę z Rzeczpospolitą Polską o wzajemnym uznawaniu dyplomów i stopni naukowych z dnia 28 kwietnia 2005 r. W związku z powyższym postanowienia umowy będą obowiązywały w stosunku do osób, które rozpoczną kształcenie w polskich uczelniach przed dniem utraty jej mocy obowiązującej, tj. 3 listopada 2023 r.





# Cudzoziemcy – wymagane dokumenty (dotyczy wyłącznie kandydatów aplikujących na studia I stopnia lub jednolite magisterskie)

## Decyzja Kuratora Oświaty

ŚLĄSKI KURATOR OŚWIATY  
UL. POWSTAŃCÓW 41 A  
40-024 KATOWICE  
-8-

Katowice, dnia

### DECYZJA

Na podstawie art. 93 ust. 3 ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (tj. Dz. U. z 2021 r., poz. 1915 z późn. zm.) oraz art. 104 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. kodeks postępowania administracyjnego (tj. Dz. U. z 2021 r., poz. 735 z późn. zm.), po rozpoznaniu wniosku Pana \_\_\_\_\_ ur. \_\_\_\_\_ r., w \_\_\_\_\_ o uznanie świadectwa ukończenia szkoły średniej nr \_\_\_\_\_, wydanego przez Samorządową Placówkę Ogólnokształcącą – Średnią Szkołę Ogólnokształcącą nr \_\_\_\_\_ we \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_, w dniu \_\_\_\_\_ r., jako dokumentu potwierdzającego uprawnienie do kontynuacji nauki, w tym do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe

**uznają ww. dokument za potwierdzający w Rzeczypospolitej Polskiej uprawnienie do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe.**

Na podstawie art. 107 § 4 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. kodeks postępowania administracyjnego (tj. Dz. U. z 2021 r., poz. 735 z późn. zm.), odstąpiono od uzasadnienia decyzji albowiem decyzja uwzględnia w całości żądanie strony.

Śląski Kurator Oświaty

#### Pouczenie:

Stosownie do art. 127 § 2 i art. 129 § 1 i 2 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. kodeks postępowania administracyjnego (tj. Dz. U. z 2021 r., poz. 735 z późn. zm.) od niniejszej decyzji służy odwołanie do Ministra Edukacji i Nauki w Warszawie, al. J. Ch. Szucha 25, za pośrednictwem Śląskiego Kuratora Oświaty w Katowicach, ul. Powstańców 41a, w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia.

W trakcie biegu terminu do wniesienia odwołania strona może zrzec się prawa do wniesienia odwołania wobec organu administracji, który wydał decyzję. Z dniem doręczenia organowi administracji publicznej oświadczenia o zrzeczeniu się prawa do wniesienia odwołania przez ostatnią ze stron postępowania, decyzja staje się ostateczna i prawomocna.





# Cudzoziemcy – wymagane dokumenty

## **Dokument potwierdzający znajomość języka wykładowego:**

- polskiego – w przypadku podejmowania studiów prowadzonych w języku polskim,
- angielskiego – w przypadku podejmowania studiów w języku angielskim.





## Dokumenty poświadczające znajomość języka polskiego honorowane przez UŚ (1/3)

1. świadectwo dojrzałości wydane w Rzeczypospolitej Polskiej, które uprawnia do ubiegania się o przyjęcie na studia;
2. dyplom ukończenia studiów wyższych, prowadzonych w języku polskim;
3. dyplom ukończenia studiów wyższych w zakresie filologii polskiej lub lingwistyki stosowanej w zakresie języka polskiego;
4. świadectwo, dyplom lub inny dokument potwierdzający ukończenie poza Polską szkoły średniej, w której wszystkie zajęcia prowadzone były w języku polskim; dotyczy wyłącznie dokumentu, który uprawnia do ubiegania się o przyjęcie na studia w kraju wydania tego dokumentu;





## Dokumenty poświadczające znajomość języka polskiego honorowane na UŚ (2/3)

5. dokument poświadczający ukończenie rocznego kursu przygotowawczego do podjęcia studiów w języku polskim w uprawnionych jednostkach, tj.: posiadających akredytację Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej (NAWA) albo uprawnionych przez ministra właściwego do spraw szkolnictwa wyższego do przeprowadzania egzaminów certyfikacyjnych z języka polskiego na poziomie biegłości wymaganym na danym kierunku studiów, przy czym nie niższym niż B1;
6. certyfikat znajomości języka polskiego potwierdzający znajomość języka polskiego co najmniej na poziomie biegłości językowej wymaganej na danym kierunku studiów, przy czym nie niższym niż B1, wydany przez Państwową Komisję do spraw Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego lub Państwową Komisję Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego;
7. dokument potwierdzający znajomość języka polskiego na poziomie pozwalającym na podjęcie studiów w języku polskim, wydany przez Szkołę Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego;





## Dokumenty poświadczające znajomość języka polskiego honorowane na UŚ (3/3)

8. dyplom IB lub EB, na którym znajduje się wynik egzaminu z języka polskiego;
9. inne niż ww. dokumenty potwierdzające znajomość języka polskiego dopuszczone przez WKR, pod warunkiem, że w ocenie WKR wskazywać będą na posiadanie przez kandydata znajomości języka polskiego na poziomie wystarczającym do podjęcia studiów na danym kierunku studiów; w razie wątpliwości co do odpowiedniości poziomu znajomości języka polskiego kandydata, WKR może poprosić kandydata o weryfikację znajomości języka polskiego poprzez udział w egzaminie przeprowadzanym przez SJiKP Uniwersytetu.

W przypadku nieposiadania żadnego z wymienionych dokumentów, kandydaci mogą potwierdzić znajomość języka polskiego poprzez udział online w kursie przygotowującym z języka polskiego zakończonym egzaminem weryfikującym znajomość języka polskiego.

Podstawa prawna: [Zarządzenie nr 60 Rektora Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach z dnia 28 marca 2023 r. w sprawie szczegółowych zasad przeprowadzenia rejestracji kandydatów na studia pierwszego i drugiego stopnia oraz jednolite studia magisterskie w Uniwersytecie Śląskim w Katowicach.](#)





## Potwierdzenie znajomości języka polskiego – kurs zakończony egzaminem organizowany przez SJiKP UŚ

- Zapisy odbywają się poprzez system IRK;
- **termin rejestracji dla kandydatów aplikujących w I turze rekrutacji (nabór podstawowy) upływa 7.07.2023** (zapisy od 20.06.2023 roku od godziny 12:00 do 7.07.2023 roku do godziny 23:59 czasu polskiego);
- dodatkowe informacje i zapisy: [Kurs przygotowujący z języka polskiego zakończony egzaminem weryfikującym znajomość języka polskiego na potrzeby podjęcia studiów na Uniwersytecie Śląskim - IRK \(us.edu.pl\)](#).





# Zagraniczne systemy edukacji – ocena dokumentów

## Źródła informacji

Informacje dostępne w języku polskim:

- Narodowa Agencja Wymiany Akademickiej: [Opisy zagranicznych systemów edukacji – NAWA](#);
- System Kwalifikator NAWA: <https://kwalifikator.nawa.gov.pl/>;

Informacje dostępne w języku angielskim:

- WHED (World Higher Education Database): <https://whed.net/home.php>
- Sieć ośrodków ENIC-NARIC: [ENIC-NARIC - gateway to recognition of qualifications](#);
- NUFFIC: [Nuffic | De organisatie voor internationalisering in het onderwijs](#);
- Q-ENTRY: [Q-ENTRY – International Database on Higher Education Entry Qualifications](#);
- WENR (World Education News + Reviews): [Home - WENR \(wes.org\)](#)
- APNNIC (Asia-Pacific Network of National Information Centres): [APNNIC](#)
- CHEA (Council for Higher Education Accreditation, USA): [About CHEA | Council for Higher Education Accreditation](#)





# Przeliczanie ocen ze skal zagranicznych (WKR)

- Ocenę uzyskaną poza granicami polski wymagają przeliczenia na skalę właściwą polskiemu systemowi oceniania.
- Zasady i sposób przeliczania ocen ze świadectw uzyskanych za granicą na potrzeby rekrutacji na studia pierwszego stopnia i jednolite magisterskie w Uniwersytecie Śląskim w Katowicach zostały określone w załączniku nr 10 do Uchwały nr 298/2022 Senatu UŚ w sprawie warunków i trybu rekrutacji na I rok studiów w Uniwersytecie Śląskim w Katowicach w roku akademickim 2023/2024.
- Przeliczniki dostępne są:
  - w systemie [aktów prawnych UŚ](#);
  - w systemie IRK, w zakładce „[Informacje dla WKR](#)”.
- Jeśli brak przelicznika dla kraju, z którego kandydat posiada świadectwo/dyplom bądź jeśli na dokumencie widnieje inna skala ocen – przelicznik ustala WKR.
- Jeśli w kryteriach kwalifikacji na studia pierwszego stopnia wymagana jest ocena z języka polskiego – zamiast języka polskiego uwzględniany jest język urzędowy kraju, w którym kandydat ukończył szkołę średnią bądź zdawał egzamin maturalny.



# Przeliczanie ocen zagranicznych – przykłady

## Świadectwo ukończenia szkoły średniej

System oceniania na Ukrainie	Przelicznik na skalę polską	
	Skala słowna	Skala procentowa
Skala liczbowa 1-12		
12	celujący (6,0)	100%
11	bardzo dobry plus (5,5)	90%
10	bardzo dobry (5,0)	80%
9	dobry plus (4,5)	77,5%
8	dobry (4,0)	75%
7	dostateczny plus (3,5)	62,5%
6	dostateczny (3,0)	50%
5	dopuszczający (2,0)	30%
1-4	niedostateczny (-)	0%

## Wyniki egzaminu ZNO

System oceniania ZNO na Ukrainie	Przelicznik na skalę polską	
	stopień	procent
Skala 0-200		
193 – 200	celujący (6,0)	100%
186 - 192	bardzo dobry plus (5,5)	90%
178 - 185	bardzo dobry (5,0)	80%
171 – 177	dobry plus (4,5)	70%
163 - 170	dobry (4,0)	60%
154 - 163	dostateczny plus (3,5)	50%
143 - 153	dostateczny (3,0)	40%
130 - 142	dopuszczający (2,0)	30%
poniżej 130	niedostateczny (-)	0%





# Przeliczanie ocen zagranicznych – przykłady

## Świadectwo ukończenia szkoły średniej

System oceniania w Republice Białorusi	Przelicznik na skalę polską	
	stopień	procent
Skala 2 – 10		
10	celujący (6,0)	100%
9	bardzo dobry plus (5,5)	90%
8	bardzo dobry (5,0)	80%
7	dobry plus (4,5)	77,5%
6	dobry (4,0)	75%
5	dostateczny plus (3,5)	62,5%
4	dostateczny (3,0)	50%
3	dopuszczający (2,0)	30%
2	niedostateczny (-)	0%

## Wyniki egzaminu CT/CE

System oceniania egzaminu CT w Republice Białorusi	Przelicznik na skalę polską	
	Skala 0 – 10	stopień / procent
100	celujący (6,0)	100%
90	bardzo dobry plus (5,5)	90%
80	bardzo dobry (5,0)	80%
70	dobry plus (4,5)	70%
60	dobry (4,0)	60%
50	dostateczny plus (3,5)	50%
40	dostateczny (3,0)	40%
30	dopuszczający (2,0)	30%
25		25%
Poniżej 25	niedostateczny (-)	0%



## Cudzoziemcy – wpisy na studia w roku akademickim 2023/2024

- Kandydat zakwalifikowany na studia zobowiązany jest do dokonania wpisu na studia we właściwym Dziekanacie w terminie wskazanym przez WKR (kandydat podczas dokonywania wpisu musi okazać dokument tożsamości).
- Kandydat cudzoziemiec może dokonać wpisu na studia w późniejszym terminie, jeśli złoży odpowiedni wniosek (zał. nr 1 do zarządzenia Rektora UŚ nr 60 z dnia 28 marca 2023 r.).

Podstawa prawna: § 4 [Zarządzenia nr 60 Rektora Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach z dnia 28 marca 2023 r. w sprawie szczegółowych zasad przeprowadzenia rejestracji kandydatów na studia pierwszego i drugiego stopnia oraz jednolite studia magisterskie w Uniwersytecie Śląskim w Katowicach.](#)





.....  
(*miejsowość, data | place, date*)

Imię i nazwisko | Full name: .....

Login (identyfikator z systemu IRK) | Login (IRK identifier): .....

**WNIOSEK | REQUEST FOR**

**O WYRAŻENIE ZGODY NA ZŁOŻENIE | CONSENT TO SUBMIT**

**ORYGINAŁÓW DOKUMENTÓW NA STUDIA | ORIGINAL DOCUMENTS FOR STUDIES |  
(DOKONANIE WPISU) W PÓŹNIEJSZYM TERMINIE | (ENROLMENT) AT A LATER DATE**

Wzór wniosku o wyrażenie  
zgody na złożenie oryginałów  
dokumentów na studia w  
późniejszym terminie

Ze względu na brak możliwości przyjazdu do Polski celem dokonania wpisu na studia w dniach wyznaczonych przez Wydziałową Komisję Rekrutacyjną, uprzejmie proszę o wyrażenie zgody na złożenie oryginałów wymaganych dokumentów w późniejszym terminie, najpóźniej do dnia\* | ~~Due to no possibility of travelling to Poland in order to enrol for studies within the days stipulated by the Faculty Admission Committee, I respectfully request of you to give consent to submit the required original documents at a later date but no later than\*~~ .....

Jednocześnie oświadczam, że podejmę studia na Uniwersytecie Śląskim w Katowicach, na studiach stacjonarnych / niestacjonarnych\*\*, I stopnia / II stopnia / jednolitych magisterskich\*\* na kierunku | ~~At the same time, I declare that I will take up the following studies at the University of Silesia in Katowice: full-time/part-time\*\*, 1st cycle/2nd cycle/long-cycle\*\* in the degree programme:~~

.....

.....  
(*własnoręczny podpis kandydata/-ki | handwritten signature of the candidate*)

\*termin powinien zostać ustalony z pracownikiem właściwego dziekanatu Uniwersytetu | ~~the date shall be determined with an employee of the adequate dean's office of the University~~

\*\*niepotrzebne skreślić | ~~delete as appropriate~~



## Tabela z wymaganymi dokumentami - cudzoziemcy

### INFORMACJA O POSIADANYCH DOKUMENTACH – CUDZOZIEMCY

Imię i nazwisko – tak, jak w paszporcie:

Adres e-mail z którego korzystasz: (WPISZ DRUKOWANYMI LITERAMI)

Numer telefonu: (taki, którego będziesz używał lub nr polski)

Login i numer PESEL z systemu IRK:

Kierunek:

Studia:  I stopnia  jednolite magisterskie  II stopnia

Część I – dokumenty ogólne				
Dokument	Oryginał	Kopia	Tłumaczenie przysięgłe	Uwagi
Podanie – ankieta osobowa ze zdjęciem (wydruk z systemu IRK)		ND.	ND.	
<b>W PRZYPADKU STUDIÓW I STOPNIA / JEDNOLITYCH MGR.</b> Świadectwo dojrzałości, ukończenia szkoły średniej lub inny dokument uprawniający do podjęcia studiów w kraju wydania wraz z załącznikami z ocenami. Dokument wydany poza Polską musi być zalegalizowany lub posiadać pieczęć <u>apostille</u>				
<b>W PRZYPADKU STUDIÓW I STOPNIA / JEDNOLITYCH MGR.</b> Potwierdzenie, że posiadane świadectwo zagraniczne uprawnia do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe w państwie wydania – jeśli jesteś z kraju nienależącego do UE, OECD lub takiego, z którym Polska nie zawarła odpowiednich umów o uznawaniu wykształcenia				
<b>W PRZYPADKU STUDIÓW II STOPNIA</b> Dyplom ukończenia studiów I stopnia, II stopnia lub jednolitych studiów magisterskich wraz z suplementem z ocenami. Dyplom wydany poza Polską musi być zalegalizowany lub posiadać pieczęć <u>apostille</u>				
<b>W PRZYPADKU STUDIÓW II STOPNIA</b> Zaświadczenie o średniej ocen z ukończonych studiów wyższych – jeśli średnia stanowi kryterium kwalifikacji na kierunek				
Dokument potwierdzający znajomość języka polskiego			ND.	
1 fotografia w formie papierowej podpisana z tytułu imieniem i nazwiskiem		ND.	ND.	
Zaświadczenie lekarskie z informacją o braku przeciwwskazań do podjęcia studiów na wybranym kierunku – jeśli jest wymagane		ND.	ND.	

Część II - dokument upoważniający do studiowania bez wnoszenia opłat				
Dokument	Oryginał	Kopia	Uwagi	
<b>Posiadacz Karty Polaka lub decyzji w sprawie stwierdzenia polskiego pochodzenia</b>				
Karta Polaka – napisz datę ważności				
Decyzja Konsula RP				
<b>Cudzoziemiec, któremu udzielono zezwolenia na pobyt stały</b>				
Karta pobytu, zezwolenie na pobyt stały				
<b>Cudzoziemiec, któremu udzielono zezwolenia na pobyt rezydenta długoterminowego Unii Europejskiej</b>				
Karta pobytu, zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego UE				

Dokument	Oryginał	Kopia	Uwagi
<b>Obywatel państwa członkowskiego Unii Europejskiej, Konfederacji Szwajcarskiej, państwa członkowskiego Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG)</b>			
Dokument potwierdzający posiadania obywatelstwa kraju wymienionego powyżej – np. paszport			
<b>Członek rodziny obywatela państwa członkowskiego Unii Europejskiej, Konfederacji Szwajcarskiej lub państwa członkowskiego Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG)</b>			
Dokument potwierdzający status członka rodziny obywatela UE, KS EFTA lub EOG, np. akt zawarcia związku małżeńskiego, świadectwo urodzenia			
Zaświadczenie o zameldowaniu w Polsce			
<b>Cudzoziemiec, któremu udzielono zezwolenia na pobyt czasowy w związku z okolicznościami, o których mowa w art. 159 ust. 1 lub art. 186 ust. 1 pkt 3 lub 4 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach</b>			
Karta pobytu, zezwolenie na pobyt czasowy			
Decyzja Wojewody o udzieleniu zezwolenia na pobyt czasowy z art. 159 ust. 1 lub art. 186 ust. 1 pkt 3 lub 4 ustawy z 12.12.2013 o cudzoziemcach			
<b>Cudzoziemiec, który posiada status uchodźcy nadany w Rzeczypospolitej Polskiej</b>			
Karta pobytu, status uchodźcy			
Decyzja Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców o nadaniu statusu uchodźcy			
<b>Cudzoziemiec, który korzysta z ochrony uzupełniającej/czasowej na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej</b>			
Karta pobytu, ochrona uzupełniająca/czasowa			
Decyzja Szefa Urzędu ds. Cudzoziemców o udzieleniu ochrony			
<b>Członek rodziny obywatela Rzeczypospolitej Polskiej mieszkający na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (małżonek, dziecko, rodzic)</b>			
Akt zawarcia związku małżeńskiego / świadectwo urodzenia - dokument potwierdzający obywatelstwo RP członka rodziny			
Zaświadczenie o zameldowaniu w Polsce			
<b>Posiadacz certyfikatu poświadczającego znajomość języka polskiego jako obcego, wydanego przez Państwową Komisję do spraw Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego, co najmniej na poziomie biegłości językowej C1</b>			
Certyfikat znajomości języka polskiego na poziomie co najmniej C1			
<b>Absolwent rocznego kursu przygotowującego do podjęcia studiów prowadzonych w języku polskim w Szkole Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego</b>			
Dokument potwierdzający ukończenie rocznego kursu w <u>SJKP</u>			

- Oświadczam, że jestem absolwentem studiów I stopnia na Uniwersytecie Śląskim podejmującym studia II stopnia na UŚ
- Oświadczam, że jestem laureatem konkursu dla najlepszych kandydatów cudzoziemców
- Oświadczam, że jestem laureatem lub finalistą olimpiady stopnia centralnego bądź laureatem konkursu międzynarodowego lub ogólnopolskiego i składam odpowiedni dokument poświadczający ten fakt

miasto, data i podpis kandydata

data i podpis pracownika UŚ



REQUIRED DOCUMENTS – FOREIGNERS / INFORMACJA O POSIADANYCH DOKUMENTACH – CUDZOZIEMCY

Name and surname (as in the passport or ID):  
Imię i nazwisko – tak, jak w paszporcie:  
E-mail address (WRITE IN BLOCK LETTERS):  
Adres e-mail z którego korzysta się (WPISZ DUKO WYNYMI LITERAMI):  
Telephone number (used in Poland):  
Numer telefonu: (taki, którego będziesz używać lub nr polski):  
Login and PESEL number (from the Online Application System):  
Login i numer PESEL z systemu IRK:  
Programme of studies:  
Kierunek:  
Level of studies / poziom studiów:  I cycle / I stopnia  II cycle / II stopnia

Part I – general documents / Część I – dokumenty ogólne			
Document / Dokument	Original / Original	Copy / Kopia	Comments / Uwagi
Application – personal questionnaire with photograph (printed from the Online Application System) Podanie – ankieta osobowa ze zdjęciem (wydruk z systemu IRK)	N/A ND.	N/A ND.	
<b>IN CASE OF UNDERTAKING FIRST CYCLE STUDIES (BACHELOR DEGREE) / STUDIA I STOPNIA</b> Secondary school-leaving certificate, or other document that entitle to take up studies in the country where it was issued. A document issued outside of Poland must include apostille stamp or legalisation certificate. Świadectwo dojrzałości, ukończenia szkoły średniej lub inny dokument uprawniający do podjęcia studiów w kraju wydania wraz z załącznikiem z ocenami. Dokument wydany poza Polskę musi być zalegalizowany lub posiadać pieczęć apostille.			
<b>IN CASE OF UNDERTAKING FIRST CYCLE STUDIES (BACHELOR DEGREE) / STUDIA I STOPNIA</b> A confirmation that the certificate from abroad entitles to apply for undergraduate programmes in the country where it was issued, if it was issued by a country that is not a member of the EU, EFTA or OECD and with which Poland does not have relevant agreements on equivalence of education certificates. Potwierdzenie, że posiadane świadectwo zagraniczne uprawnia do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe w państwie wydania – jeśli jesteś z kraju nienależącego do UE, OECD lub takiego, z którym Polska nie zawarła odpowiednich umów o uznawaniu wykształcenia.			
<b>IN CASE OF UNDERTAKING II CYCLE STUDIES / STUDIA II STOPNIA</b> Bachelor's or Master's diploma and the supplement with grades. Diploma issued outside of Poland, the document must include apostille stamp or legalisation certificate. Dyplom ukończenia studiów I stopnia, II stopnia lub jednolitych studiów magisterskich wraz z suplementem z ocenami. Dyplom wydany poza Polskę musi być zalegalizowany lub posiadać pieczęć apostille.			
<b>IN CASE OF UNDERTAKING II CYCLE STUDIES / STUDIA II STOPNIA</b> Certificate of average grade of studies - if applicable Zaświadczenie o średniej ocen z ukończonych studiów wyższych – jeśli średnia stanowi kryterium kwalifikacji na kierunek			
Document confirming knowledge of the English language Dokument potwierdzający znajomość języka angielskiego			N/A ND.
Medical certificate confirming no contradictions to undertaking studies in the chosen field – if needed Zaświadczenie lekarskie z informacją o braku przeciwwskazań do podjęcia studiów na wybranym kierunku – jeśli jest wymagane	N/A ND.	N/A ND.	
<b>Part II – documents confirming entitlement to study free of charge / Część II – dokument upoważniający do studiowania bez wnoszenia opłat</b>			
Document / Dokument	Original / Original	Copy / Kopia	Comments / Uwagi
<b>Scholarship holder / Stypendysta</b>			
Document confirming the status of the scholarship holder / Dokument potwierdzający status stypendysty			
<b>Card of the Pole holder or a valid decision on the Polish descent / Posiadacz Karty Polaka lub decyzji w sprawie polskiego pochodzenia</b>			
Card of the Pole – provide the expiry date / Karta Polaka – wpisz datę ważności			
Decision of the Polish consul / Decyzja Konsula RP			
<b>A foreigner who possesses a permanent residence permit / cudzoziemiec, któremu udzielono zezwolenia na pobyt stały</b>			
Residence card, a permanent residence permit – provide the expiry date / Karta pobytu, zezwolenie na pobyt stały – wpisz datę ważności			

Document / Dokument	Original / Original	Copy / Kopia	Comments / Uwagi
<b>A foreigner who possess a long-term EU resident permit / Cudzoziemiec, któremu udzielono zezwolenia na pobyt rezydenta długoterminowego Unii Europejskiej</b>			
Residence card, a long-term EU resident permit / Karta pobytu, zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego UE			
<b>A citizen of a member state of the European Union, of the European Free Trade Association, of the European Economic Area or of Switzerland / Obywatel państwa członkowskiego Unii Europejskiej, Konfederacji Szwajcarskiej, państwa członkowskiego Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG)</b>			
Document confirming the citizenship of the country mentioned above – e.g. passport / Dokument potwierdzający posiadania obywatelstwa kraju wymienionego powyżej – np. paszport			
<b>A family member of a citizen of the European Union, Swiss Confederation, EFTA or EEA / Członek rodziny obywatela państwa członkowskiego Unii Europejskiej, Konfederacji Szwajcarskiej lub państwa członkowskiego Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG)</b>			
Document confirming the status of a family member of of the European Union, Swiss Confederation, EFTA or EEA e.g. act of marriage, birth certificate / Dokument potwierdzający status członka rodziny obywatela UE, KS EFTA lub EOG, np. akt zawarcia związku małżeńskiego, świadectwo urodzenia			
Confirmation of residence in Poland / zaświadczenie o zameldowaniu w Polsce			
<b>A foreigner who possesses a temporary residence permit due to the circumstances mentioned in Article 159 Section 1 or Article 186 Section 1 Point 3 or 4 of the Act on foreigners of 12 December 2013 / Cudzoziemiec, któremu udzielono zezwolenia na pobyt czasowy w związku z okolicznościami, o których mowa w art. 159 ust. 1 lub art. 186 ust. 1 pkt 3 lub 4 ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach</b>			
Residence card, temporary residence permit / Karta pobytu, zezwolenie na pobyt czasowy			
Decision of the Voivode on granting a temporary residence permit under Article 159 section 1 or article 186 section 1 point 3 or 4 of the Act on Aliens, dated on 12 December 2013 / Decyzja Wojewody o udzieleniu zezwolenia na pobyt czasowy z art. 159 ust. 1 lub art. 186 ust. 1 pkt 3 lub 4 ustawy z 12.12.2013 o cudzoziemcach			
<b>A foreigner who possess a refugee status granted in Poland / Cudzoziemiec, który posiada status uchodźcy nadany w RP</b>			
Residence card, refugee status / Karta pobytu, status uchodźcy			
Decision of the Head of the Office for Foreigners on granting the refugee status / Decyzja Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców o nadaniu statusu uchodźcy			
<b>A foreigner who is under temporary / subsidiary protection in the territory of Poland / Cudzoziemiec, który korzysta z ochrony uzupełniającej/czasowej na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej</b>			
Residence card, temporary / subsidiary protection / Karta pobytu, ochrona uzupełniająca/czasowa			
Decision of the Head of the Office for Foreigners about granting protection / Decyzja Szefa Urzędu ds. Cudzoziemców o udzieleniu ochrony			
<b>A family member of a Polish citizen residing in Poland (a spouse, parent or child) / Członek rodziny obywatela RP mieszkający na terytorium RP (małżonek, dziecko, rodzic)</b>			
Act of marriage, birth certificate – document confirming the Polish citizenship of the family member / Akt zawarcia związku małżeńskiego świadectwo urodzenia – dokument potwierdzający obywatelstwo RP członka rodziny			
Confirmation of residence in Poland / zaświadczenie o zameldowaniu w Polsce			

- I declare that I am a graduate of 1st cycle studies at the University of Silesia and I am going to take a II cycle studies at the University of Silesia / Oświadczam, że jestem absolwentem studiów I stopnia na Uniwersytecie Śląskim podejmującym studia II stopnia na US
- I declare that I am a winner of the competition for the best foreign candidates / Oświadczam, że jestem laureatem konkursu dla najlepszych kandydatów cudzoziemców
- I declare that I am the winner or finalist of the central level Olympiad or the winner of an international or nationwide competition and submit the relevant document certifying this fact / Oświadczam, że jestem laureatem lub finalistą olimpiady stopnia centralnego bądź laureatem konkursu międzynarodowego lub ogólnopolskiego i składam odpowiedni dokument potwierdzający ten fakt

city, date and candidate's signature  
miasto, data i podpis kandydata

date and employee's signature  
data i podpis pracownika US



## Zobowiązanie do złożenia brakujących dokumentów

Imię i nazwisko / Name and surname: \_\_\_\_\_  
 Adres e-mail / E-mail address: \_\_\_\_\_  
 Numer telefonu / Telephone number: \_\_\_\_\_  
 Login i PESEL z IRK / ID and PESEL no. from the OAS: \_\_\_\_\_  
 Kierunek / Programme of studies: \_\_\_\_\_

Studia / Level of studies:  I stopnia / Bachelor's degree  jednolite magisterskie / long-cycle studies  II stopnia / Master's degree

Ja niżej podpisany/podpisana zobowiązuję się dostarczyć do Dziekanatu najpóźniej do dnia / I, the undersigned, undertake to deliver to the Dean's office no later than the day of: .....

brakujące w procesie rekrutacji dokumenty wymienione poniżej / documents not submitted during the admissions procedure, which are listed below.

Potwierdzam, że przyjmuję do wiadomości, iż niedopełnienie zobowiązania skutkować może skreśleniem mnie z listy studentów Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach / I confirm that I accept that failure to fulfill my obligation may result in my removal from the list of students of the University of Silesia in Katowice.

Lp.	Nazwa brakującego dokumentu/ Name of a missing document	Zaznaczyć odpowiednio/ Select appropriate
1.	Apostille lub legalizacja świadectwa lub dyplomu oraz dodatku z ocenami/ Apostille or legalization of the secondary school leaving certificate or diploma and supplement with grades	<input type="checkbox"/>
2.	Tłumaczenie przysięgłe lub potwierdzone przez konsula RP zagranicznego świadectwa lub dyplomu ukończenia studiów oraz dodatku z ocenami / Sworn (certified) translation (or translation confirmed by the Polish Consul) of the secondary school leaving certificate or diploma together with a supplement with grades	<input type="checkbox"/>
3.	Zaświadczenie o średniej ocen z ukończonych studiów wyższych / Certificate of average grade of studies	<input type="checkbox"/>
4.	Tłumaczenie przysięgłe lub poświadczane przez konsula RP zaświadczenia o średniej ocen z ukończonych studiów wyższych / Sworn translation (or translation confirmed by the Polish Consul) of certificate of average grade of studies	<input type="checkbox"/>
5.	Zaświadczenie lekarskie z informacją o braku przeciwwskazań do podjęcia studiów na wybranym kierunku/ Medical certificate confirming no contradictions to undertaking studies in the chosen field	<input type="checkbox"/>
6.		<input type="checkbox"/>
7.		<input type="checkbox"/>



# Przykładowe dokumenty zagraniczne (Ukraina)



Świadectwo ukończenia szkoły średniej z apostille

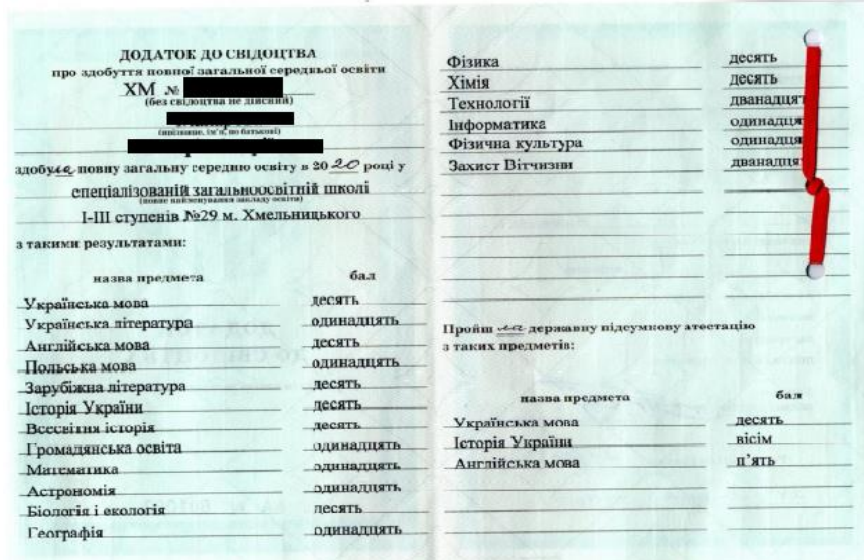




# Przykładowe dokumenty zagraniczne (Ukraina)



Dodatek z ocenami  
do świadectwa  
ukończenia szkoły  
średniej z apostille







# Przykładowe dokumenty zagraniczne (Ukraina)

*Tłumaczenie przysięgłe z języka ukraińskiego.*

[Dokument sporządzono na druku urzędowym w postaci dwustronicowej książeczki o miękkich okładkach]

[strona tytułowa:]

[Godło]

## ZALĄCZNIK DO ŚWIADECTWA

pełnego ogólnego wykształcenia średniego

12 ASz Nr 677501 [w jęz. ukraińskim: 12 AIII № 677501]

[strona wewnętrzna:]

## ZALĄCZNIK DO ŚWIADECTWA

pełnego ogólnego wykształcenia średniego

WK Nr 49773457 [w jęz. ukraińskim: BK № 49773457]

(bez świadectwa nieważny)

██████████, imię ojca Ihor [w jęz. ukraińskim: ██████████],  
uzyskał pełne ogólne średnie wykształcenie w 2017 roku w Drohobyckiej  
Specjalistycznej Szkole I-III Stopnia Nr 2 Drohobyckiej Miejskiej Rady Obwodu  
Lwowskiego z następującymi ocenami:

Nazwa przedmiotu:	Ocena:
Język ukraiński	- osiem
Literatura ukraińska	- dziewięć
Literatura powszechna	- dziesięć
Język niemiecki	- dziesięć
Język angielski	- dziesięć
Historia Ukrainy	- dziesięć
Historia powszechna	- dziesięć
Prawoznawstwo	- dziesięć
Ekonomika	- jedenaście
Człowiek i świat	- jedenaście
Matematyka	- dziewięć
Astronomia	- dziesięć
Biologia	- dziewięć
Geografia	- dziesięć
Fizyka	- dziesięć
Chemia	- dziewięć
Ekologia	- jedenaście



*Bogusz A.*

Sztuka	- jedenaście
Informatyka	- jedenaście
Technologie	- dwanaście
Kultura fizyczna	- dwanaście
Obrona ojczyzny	- jedenaście
Literatura niemiecka	- jedenaście
Język niemiecki w biznesie	- dziesięć

Zdał państwowe egzaminy końcowe z następujących przedmiotów: -/-

Nazwa przedmiotu:	Ocena:
Język ukraiński	- osiem
Matematyka	- osiem
Język niemiecki	- dziewięć
Średnia ocena na świadectwie	- 10,0

Opanował program zajęć fakultatywnych z: [bez wpisu] -/-

Za szczególne osiągnięcia nauczycielskie nagrodzony [bez wpisu] -/-

Za szczególne osiągnięcia w nauce technologii, kultury fizycznej nagrodzony listem  
pochwalnym. -/-

Dyrektor [podpis nieczytelny] L.I. Pankevych -/-

Wydano dnia 24 czerwca 2017 r. -/-

[Pieczęć okrągła:] Ukraina. Drohobycka Miejska Rada Obwodu Lwowskiego.  
Drohobycka Specjalistyczna Szkoła I-III Stopnia Nr 2 Drohobyckiej Miejskiej Rady  
Obwodu Lwowskiego. Kod identyfikacyjny 22410098. -/-

Nr rejestracyjny 5. -/-

*Ja, mgr Anna Bogusz, tłumacz przysięgły języka ukraińskiego i rosyjskiego, wpisana do  
rejestru tłumaczy przysięgłych Ministerstwa Sprawiedliwości pod № TP/1891/05, świadczę  
zgodnie z niniejszego tłumaczenia z przedłożonym mi dokumentem w języku ukraińskim.  
Przemysł, dnia 24.06.2017 r. Repertorium Nr 1819/2017*

**TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY**  
języka ukraińskiego i rosyjskiego  
mgr Anna Bogusz  
ul. Batorego 30, 37-700 Przemysł  
tel. 508 678 80 71, tel. kom. 0 600 96 10 71  
e-mail: a.bogusz@tłumacz.pl



*Bogusz A.*

Dodatek do  
świadectwa  
ukończenia szkoły  
średniej  
– tłumaczenie





# Przykładowe dokumenty zagraniczne (Ukraina)

Dodatek z ocenami  
apostille do  
świadczenia  
ukończenia szkoły  
średniej

Протокол скріплено  
посвідкою з (два) краями

МІНІСТЕРСТВО  
НАЦІОНАЛЬНОГО  
АПОСТИЛЬ  
НАУКОВО-ДИПЛОМАТИЧНОГО  
ІНТЕРНАЦІОНАЛЬНОГО  
КОЛОТЕЖУ

ласної програму факультативних  
(назва)

досягнення у  
і виторгожен  
медаллю

нів досягнення у

ен  
ною грамотою

к  
освіти *С. Шеповал*

траційний номер 21/20

липень 2020 р.

ДОДАТОК  
ДО СВДІОЦТВА  
про здобуття повної загальної середньої освіти

AA № [redacted]

ДОДАТОК ДО СВДІОЦТВА  
про здобуття повної загальної середньої освіти  
ХМ № [redacted]  
(без свідцтва не дієвий)  
(апостиль, ст. 9, п. 10 базисної)

здобує нову загальну середню освіту в 2020 році у  
спеціалізованій загальноосвітній школі  
I-III ступенів №29 м. Хмельницького

з такими результатами:

назва предмета	бал
Українська мова	десять
Українська література	одинадцять
Англійська мова	десять
Польська мова	одинадцять
Зарубіжна література	десять
Історія України	десять
Всесвітня історія	десять
Громадянська освіта	одинадцять
Математика	одинадцять
Астрономія	одинадцять
Біологія і екологія	десять
Географія	одинадцять

Фізика  
Хімія  
Технології  
Інформатика  
Фізична культура  
Захист Вітчизни

десять  
десять  
дванадцять  
одинадцять  
одинадцять  
дванадцять

Пройш державну підсумкову атестацію  
з таких предметів:

назва предмета	бал
Українська мова	десять
Історія України	вісім
Англійська мова	п'ять

АПОСТИЛЬ \* АПОСТИЛЬ  
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961  
Гаазька Конвенція від 5 жовтня 1961 року)

- Україна Цей офіційний документ
- підписаний *С. Шеповал* Ф.
- у якості керівник
- містить проставлену печатку/штамп *Не передбачено*

Підтверджено

- в м. Києві 6. дата 29.07.2020
- ким *Шеповал С. С., начальник управління*  
Міністерства освіти і науки України
- № А-2922020
- Печатка/штамп
- Підпис *С. Шеповал*

Апостиль проставлено на документ, який має статус  
про здобуття повної загальної середньої освіти № 51975684 від 2020 року р.  
Даний апостиль асоціює проставлений документ з справжністю  
підпису та імені, а цей апостиль особа, що проставила  
офіційний документ, у відповідному вигляді, відповідно до  
закону України «Про апостиль», який документ  
Апостиль не підлягає перекладу на мову він  
проставлений.

Перевірка апостилів: <http://apostille.gov.ua/>

AZ: [redacted]

A-292 [redacted]



# Przykładowe dokumenty zagraniczne (Ukraina)

ДОДАТОК ДО СВДОЦТВА  
про здобуття повної загальної середньої освіти

ТЕ № [redacted]  
(без свідоцтва не дійсний)

[redacted]

здобу ла повну загальну середню освіту в 20 20 році у  
Кременецькому ліцеї  
(назва навчального закладу освіти)  
ім. У. Самчука

з такими результатами:

назва предмета	бал
українська мова	сім
українська література	вісім
зарубіжна література	одинадцять
іноземна мова (англійська)	дев'ять
друга іноземна мова (німецька)	десять
історія України	п'ять
всесвітня історія	шість
польська мова	одинадцять
математика	п'ять
біологія та екологія	десять
географія	сім
фізика та астрономія	вісім

хімія	вісім
мистецтво	одинадцять
інформатика	десять
фізична культура	одинадцять
захист Вітчизни	одинадцять

Пройш ла державну підсумкову атестацію з таких предметів:

назва предмета	бал
українська мова	звільнена
історія України	звільнена
географія	звільнена

Dodatek z ocenami do świadectwa ukończenia szkoły średniej z apostille

ДОДАТОК ДО СВДОЦТВА  
про здобуття повної загальної середньої освіти

AA № [redacted]

Регстраційний номер 38/20

30 липня 2020 р.

20-70/обав. Сер. 1/18.2020-4



# Przykładowe dokumenty zagraniczne (Ukraina)

**TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE  
Z JĘZYKA UKRAIŃSKIEGO**

[Opis: przekładu dokonano na podstawie dokumentu, wypełnionego drukiem komputerowym, ilość stron - 4]  
Nawiasy: (...) - w oryginale, [...] - uwaga tłumacza, kursywą - pismo ręczne

[Strona 1]

[Znak graficzny z godłem państwowym Ukrainy]  
**ZAŁĄCZNIK DO ŚWIADECTWA ---**  
o pełnym ogólnym wykształceniu średnim ---  
[W tle widnieje napis:] „Ukraina” ---  
AA nr [redacted] ---

[Strona 2]

**ZAŁĄCZNIK DO ŚWIADECTWA ---**  
o pełnym ogólnym wykształceniu średnim ---  
(ważny ze świadectwem) ---  
TE nr [redacted] ---  
(nazwisko, imię, imię ojca) ---  
[redacted]

w 2020 roku zdobyła pełne ogólne wykształcenie średnie w ---  
(pełna nazwa placówki oświatowej) ---  
Krzemieńskim Liceum im. U. Samczuka ---

z następującymi wynikami: ---

Nazwa przedmiotu	Ocena
Język ukraiński	7
Literatura ukraińska	8
Literatura powszechna	11
Język obcy (angielski)	9
Drugi język obcy (niemiecki)	10
Historia Ukrainy	5
Historia powszechna	6
Język polski	11
Matematyka	5
Biologia i ekologia	10
Geografia	7
Fizyka i astronomia	8

[Strona 3]

Nazwa przedmiotu	Ocena
Chemia	8
Sztuka	11
Informatyka	10
Wychowanie fizyczne	11
Wychowanie artystyczne (dyscyplinowanie obronnie)	11

**Złożyła państwowe egzaminy końcowe z następujących przedmiotów: ---**

Nazwa przedmiotu	Ocena
Język ukraiński	zwolniona

Historia Ukrainy	zwolniona
Geografia	zwolniona

[Strona 4]

Pomyślnie zrealizowa\_ program przedmiotów fakultatywnych (nazwa): Obrona prac semestralną z języka angielskiego z oceną 10 punktów ---  
[Rubryki niewypełnione]  
Dyrektor [podpis nieczytelny] A. M. Avramyshyn ---  
Numer rejestracyjny 38/20 ---  
Dnia 30 lipca 2020 r. ---

[Dane drukarni]

[Do dokumentu dołączono apostille]

**APOSTILLE ---**  
(Convention: de La Haye du 5 octobre 1961  
Konwencja Haska z dnia 5 października 1961 roku) ---

- Ukraina ---
- Niniejszy dokument urzędowy ---
- podpisany przez Avramyshyn A. M. ---
- będziego dyrektorem ---
- zawiera pieczęć/stempel Nie przewidziano ---
- Potwierdzono ---
- w m. Kijów ---
- data 03.08.2020 ---
- przez Shapoval S. S., Naczelnika Wydziału Ministerstwa Edukacji i Nauki Ukrainy ---
- pod numerem A-31164-20 ---
- Pieczęć/stempel [pieczęć okrągła z godłem państwowym Ukrainy:] „MINISTERSTWO EDUKACJI I NAUKI UKRAINY \* APOSTILLE \* Kod identyfikacyjny 38621185” ---
- Podpis [podpis nieczytelny] ---

Apostille złączone z dokumentem: Załącznik do świadectwa o pełnym ogólnym wykształceniu średnim TE nr 51789873 z dnia 30.07.2020 r. ---  
[Informacje o znaczeniu apostille]

AZ-14441-20 ---  
[Kod kreskowy]  
A-31164-20 ---

W związku z wejściem w życie zmiany art. 14 ustawy o świadczeniu tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2762), wprowadzonej ustawą z dnia 28 listopada 2014 r. Prawo o obrotach sędziowskich (Dz. U. 2014 poz. 1741) przy zapisie imion i nazwisk, w powyższym tłumaczeniu, załączonym do dokumentu podlegałoby zmianom obowiązującym w języku w którym został sporządzony tłumaczony dokument.

Ja, Katarzyna Litwin, tłumacz przysięgły języka ukraińskiego wpisany na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, pod numerem TP/636/07, poświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym oryginałem dokumentu w języku ukraińskim.

Repertorium nr 6228/2020  
Rzeszów, dnia 06.08.2020 r.  
ARCHIWUM: REKRETSI.HI

**Katarzyna Litwin**  
TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY  
JĘZYKA UKRAIŃSKIEGO

Dodatek z ocenami do świadectwa ukończenia szkoły średniej z apostille – tłumaczenie





# Przykładowe dokumenty zagraniczne (Ukraina, ZNO 1/2)

УКРАЇНСЬКИЙ ЦЕНТР ОЦІНЮВАННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ  
ІНФОРМАЦІЙНА КАРТКА  
ДО СЕРТИФІКАТА ЗОВНІШНЬОГО НЕЗАЛЕЖНОГО ОЦІНЮВАННЯ

№ [redacted]



Wyniki ZNO,  
skala: 0-200 punktów

PIN-код: [redacted]

РЕЗУЛЬТАТИ ЗОВНІШНЬОГО НЕЗАЛЕЖНОГО ОЦІНЮВАННЯ 2020 РОКУ

Назва навчального предмета	Номер облікового запису у відомості результатів зовнішнього незалежного оцінювання	Набрано тестових балів із максимально можливої кількості	Результат зовнішнього незалежного оцінювання
Українська мова і література	213297	80 із 104	<b>178.0</b> сто сімдесят вісім балів
Математика	107304	33 із 62	<b>160.0</b> сто шістдесят балів
Фізика	16190	45 із 64	<b>176.0</b> сто сімдесят шість балів
Англійська мова	67873	***	Не з'явився(лася)

В.о. директора Українського центру оцінювання якості освіти



В. І. Бойко

Інформаційна картка дійсна в разі пред'явлення Сертифіката зовнішнього незалежного оцінювання № 0215001. Достовірність даних про результати зовнішнього незалежного оцінювання можна перевірити у відповідному ресурсі в Єдиній державній електронній базі з питань освіти або на офіційному сайті Українського центру оцінювання якості освіти.

Certyfikat z ocenami z ukraińskich egzaminów państwowych  
(ZNO – Zewnętrzne Niezależne Ocenianie)

Może być traktowane jako odpowiednik polskiej matury na poziomie rozszerzonym

УКРАЇНСЬКИЙ ЦЕНТР ОЦІНЮВАННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ  
СЕРТИФІКАТ  
ЗОВНІШНЬОГО НЕЗАЛЕЖНОГО ОЦІНЮВАННЯ

№ [redacted]

PIN-код: [redacted]

паспорт 001658963

ПРОЙШОВ(ЛА) У 2020 РОЦІ  
ЗОВНІШНЄ НЕЗАЛЕЖНЕ ОЦІНЮВАННЯ З ТАКИХ НАВЧАЛЬНИХ ПРЕДМЕТІВ:

МАТЕМАТИКА	УКРАЇНСЬКА МОВА І ЛІТЕРАТУРА	ФІЗИКА	АНГЛІЙСЬКА МОВА
 М.П. 25/06/2020 р.	 М.П. 30/06/2020 р.	 М.П. 07/2020 р.	 М.П. / /2020 р.

В.о. директора Українського центру оцінювання якості освіти



В.І. Бойко

4 6 0 9 1 5 0

номер госзаказной заявки





# Przykładowe dokumenty zagraniczne (Ukraina, ZNO 2/2)

4609150/-  
numer naklejki holograficznej/-  
[kod kreskowy]/-  
[Druga strona dokumentu:]/-  
UKRAIŃSKIE CENTRUM OCENIANIA JAKOŚCI OŚWIATY/-  
KARTA INFORMACYJNA/-  
DO CERTYFIKATU NIEZALEŻNEJ ZEWNĘTRZNEJ OCENY/-

wynik ZNO,  
skala: 0-200  
punktów

Nr [redacted]  
[Kod kreskowy] Kod PIN: [redacted]  
WYNIKI NIEZALEŻNEJ ZEWNĘTRZNEJ OCENY 2020 ROKU/-

Nazwa przedmiotu szkolnego	Numer konta w zbiorze wyników Niezależnej Zewnętrznej Oceny	Ilość uzyskanych punktów z testu na maksymalną liczbę możliwych punktów	Wynik Niezależnej Zewnętrznej Oceny
Język ukraiński i literatura	213297	80 na 104	178.0 sto siedemdziesiąt osiem punktów
Matematyka	107304	33 na 62	160.0 sto sześćdziesiąt punktów
Fizyka	16190	45 na 64	176.0 sto siedemdziesiąt sześć punktów
Język angielski	67873	***	był(a) nieobecny(a)

Certyfikat z ocenami z ukraińskich egzaminów państwowych (ZNO – Zewnętrzne Niezależne Ocenianie) - tłumaczenie

Może być traktowane jako odpowiednik polskiej matury na poziomie rozszerzonym

**POŚWIADCZONE TŁUMACZENIE Z JEZYKA UKRAIŃSKIEGO**

[Uwagi tłumacza: do tłumaczenia przedłożono dokument na standardowym formularzu w języku ukraińskim. Uwagi tłumacza podane kursywą w kwadratowych nawiasach]/-

[Pierwsza strona dokumentu:]/-  
[zdjęcie osoby] [Naklejka holograficzna: Ukraińskie Centrum Oceniania Jakości Oświaty 4609150]/-

UKRAIŃSKIE CENTRUM OCENIANIA JAKOŚCI OŚWIATY/-

CERTYFIKAT/-

NIEZALEŻNEJ ZEWNĘTRZNEJ OCENY/-

Nr [redacted] PIN: [redacted]

[Umupiana, transliteracja nazwiska i imienia w języku angielskim zgodnie z zapisem w paszporcie] [redacted]/-

dowód osobisty [redacted]/-  
W 2020 ROKU WZIAŁ(WZIĘŁA) UDZIAŁ W NIEZALEŻNEJ ZEWNĘTRZNEJ OCENIE Z NASTĘPNYCH PRZEDMIOTÓW:-/

MATEMATYKA [podpis nieczytelny]	JEZYK UKRAIŃSKI I LITERATURA [podpis nieczytelny]	FIZYKA [podpis nieczytelny]	JEZYK ANGIELSKI
podpis upoważnionej osoby Ukraińskiego Centrum Oceniania Jakości Oświaty/- [Tuszowy odcisk stempla trójkątnego:] po prawej stronie stempla: UKRAIŃSKIE CENTRUM; po lewej stronie stempla: OCENIANIA JAKOŚCI; na dole stempla: OŚWIATY; oraz w środku: DLA CERTYFIKATÓW nr 09-097 M.P. [Miejsce pieczęci, ukr. M.II.] 25/06/2020 r.	podpis upoważnionej osoby Ukraińskiego Centrum Oceniania Jakości Oświaty/- [Tuszowy odcisk stempla trójkątnego:] po prawej stronie stempla: UKRAIŃSKIE CENTRUM; po lewej stronie stempla: OCENIANIA JAKOŚCI; na dole stempla: OŚWIATY; oraz w środku: DLA CERTYFIKATÓW nr 09-164 M.P. [Miejsce pieczęci, ukr. M.II.] 30/06/2020 r.	podpis upoważnionej osoby Ukraińskiego Centrum Oceniania Jakości Oświaty/- [Tuszowy odcisk stempla trójkątnego:] po prawej stronie stempla: UKRAIŃSKIE CENTRUM; po lewej stronie stempla: OCENIANIA JAKOŚCI; na dole stempla: OŚWIATY; oraz w środku: DLA CERTYFIKATÓW nr 09-165 M.P. [Miejsce pieczęci, ukr. M.II.] 02/07/2020 r.	podpis upoważnionej osoby Ukraińskiego Centrum Oceniania Jakości Oświaty M.P. [Miejsce pieczęci, ukr. M.II.] [brak wpisu] [brak wpisu] 2020 r.

P.o. dyrektora Ukraińskiego Centrum Oceniania Jakości Oświaty [podpis nieczytelny] W.I. Bojko [ukr. B.I. Bojko]/-

[Tuszowy odcisk pieczęci okrągłej z godłem Ukrainy w środku i z napisem w otoku:] \* Ukraina \* UKRAIŃSKIE CENTRUM OCENIANIA JAKOŚCI OŚWIATY \* m.Kijów \* Identyfikacyjny kod 34187201/-

P.o. dyrektora Ukraińskiego Centrum Oceniania Jakości Oświaty [podpis nieczytelny] W.I. Bojko [ukr. B.I. Bojko]/-  
[Tuszowy odcisk pieczęci okrągłej z godłem Ukrainy w środku i z napisem w otoku:] \* Ukraina \* UKRAIŃSKIE CENTRUM OCENIANIA JAKOŚCI OŚWIATY \* m.Kijów \* Identyfikacyjny kod 34187201/-

Karta informacyjna jest ważna w przypadku przedstawienia Certyfikatu Niezależnej Zewnętrznej Oceny nr 0215001. Wiarygodność danych o wynikach Niezależnej Zewnętrznej Oceny można sprawdzić w odpowiednim rejestrze w Jednolitej Państwowej Elektronicznej Bazie Danych do Spraw Oświaty albo na oficjalnej stronie internetowej Ukraińskiego Centrum Oceniania Jakości Oświaty.-/

Ja, Wanda Konior, tłumacz przysięgły języka ukraińskiego i rosyjskiego poświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z przedłożonym mi dokumentem.-/

Kraków, 07 sierpnia 2020 r.-/  
Repertorium nr 5097/2020.-/





## Przykładowe dokumenty zagraniczne (Ukraina, NMT 1/2)

Zaświadczenie o wynikach  
ukraińskich egzaminów  
państwowych NMT  
(narodowego testu  
wieloprzedmiotowego)

Może być traktowane jako  
odpowiednik polskiej matury  
na poziomie rozszerzonym



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
УКРАЇНСЬКИЙ ЦЕНТР ОЦІНЮВАННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ  
(УЦОЯО)

вул. Володимира Винниченка, 5, м. Київ, 04053, тел: (044) 486-09-67, e-mail: org@testportal.gov.ua  
Рахунок (IBAN) UA218201720343130001000002973 в ДКСУ в м. Київ, Код ЄДРПОУ 34187201

### ДОВІДКА

05.06 2023

Київ

№ 03-31- [redacted]

Видана заявнику в тому, що він дійсно проходив національний мультипредметний тест у 2022 році та отримав результати, які зафіксовано в базі даних Українського центру оцінювання якості освіти та передано до Єдиної державної електронної бази з питань освіти.

[redacted] Валерія [redacted]

(прізвище, ім'я, по батькові учасника зовнішнього незалежного оцінювання)

паспорт [redacted]

(тип, серія та номер документа, зазначеного в сертифікаті зовнішнього незалежного оцінювання)

Номер сертифіката: [redacted]

Назва предмета	Набрано тестових балів із максимально можливої кількості	Результат національного мультипредметного тесту
Українська мова	17 із 35	147.0 (сто сорок сім балів)
Історія України	12 із 35	142.0 (сто сорок два бали)
Математика	12 із 30	144.0 (сто сорок чотири бали)

Директор



Тетяна В [redacted]

[redacted] 044 486 [redacted]



## Przykładowe dokumenty zagraniczne (Ukraina, NMT 2/2)

Zaświadczenie o wynikach  
ukraińskich egzaminów  
państwowych NMT  
(narodowego testu  
wielopredmiotowego)  
– tłumaczenie

Może być traktowane jako  
odpowiednik polskiej  
matury na poziomie  
rozszerzonym

Anna Aksonova  
Tłumacz przysięgły języka ukraińskiego  
Tłumaczenie uwierzytelnione z języka ukraińskiego  
Uwagi tłumacza przysięgłego podano kursywą w nawiasach kwadratowych - [...] ]  
Do tłumaczenia przedłożono skan dokumentu, sporządzony piśmem maszynowym na jednej stronie.  
Pisownia imion i nazwisk zgodnie z art. 14 Ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza  
przysięgłego (Dz.U. 2004 nr 273 poz. 2702).

-/-

[godło państwowe Ukrainy]  
Ministerstwo Oświaty i Nauki Ukrainy  
Ukraińskie Centrum Oceny Jakości Oświaty  
(UCOJO)

[dane teleadresowe]; kod wg Jednolitego rejestru państwowego przedsiębiorstw i  
organizacji Ukrainy 34187201

### Zaświadczenie

[wpisano odręcznie:] 05 czerwca 2023 roku -/-

Kijów -/-

Nr [wpisano odręcznie:] 03-31-02/749 -/-

Wydane wnioskodawcy o tym, iż on przystąpił do narodowego testu wielopredmiotowego  
w roku 2022 i uzyskał wyniki, które zostały zarejestrowane w bazie danych Ukraińskiego  
Centrum Oceny Jakości Oświaty i przekazane do Jednolitej Państwowej Elektronicznej  
Bazy Danych ds. oświaty. -/-

(nazwisko, imię, imię ojca uczestnika zewnętrznej oceny niezależnej) ██████████

VALERIIA [córka] ██████████ -/-

(typ, seria i numer dokumentu, wskazanego w certyfikacie zewnętrznej oceny niezależnej)  
paszport ██████████ -/-

Numer certyfikatu: ██████████ -/-

Nazwa przedmiotu	Uzyskano punktów testowych z maksymalnie możliwych	Wynik Narodowego Testu Wielopredmiotowego
Język ukraiński	17 z 35	147.0 (sto czterdzieści siedem punktów)
Historia Ukrainy	12 z 35	142.0 (sto czterdzieści dwa punkty)
Matematyka	12 z 30	144.0 (sto czterdzieści cztery punkty)

Dyrektor -/- [nieczytelny podpis odręczny] Tetiana V ██████████ -/-

[obraz pieczęci okrągłej w kolorze niebieskim z godłem państwowym Ukrainy w polu i napisami w otoku:] m. Kijów; Ukraina; Ukraińskie Centrum Oceny Jakości Oświaty; kod identyfikacyjny ██████████ -/-

044 486 ██████████ -/-

-/-

[koniec tłumaczenia]

Ja, Anna Aksonova, tłumacz przysięgły języka ukraińskiego, wpisana na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, pod numerem TP/117/16, poświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z przedłożonym dokumentem w języku ukraińskim.

Repertorium Nr 4410/2023

Liczba znaków w dokumencie: 1448

Bielsko-Biała, dnia 15 czerwca 2023 roku.



*Anna Aksonova*





## Przykładowe dokumenty zagraniczne (Ukraina)



Dyplom ukończenia studiów I stopnia





## Przykładowe dokumenty zagraniczne (Ukraina)

Dyplom ukończenia  
studiów I stopnia





# Przykładowe dokumenty zagraniczne (Ukraina)

Supplement do  
dypłomu  
ukończenia  
studiów I stopnia

4.3. Дітальні відомості про освітні компоненти та результати навчання за кожною з них, кредити Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи, оцінки, рейтингів, бала

Detailed information about the educational components and the learning outcomes, including grades, academic hours, credit and rating points, scores according to the national scale and the European credit transfer accumulative system.

Номер за перекладом або код / Source unit code	Назва елементу навчального програми (англійською) / Course unit title	Кредити ЄКТ / ECTS credits	Бали / Local grade	Оцінка за національними шкалами / National grade
932784	Фізика з основами геофізики / Physics and the Basics of Geophysics	3	84	зачаровано / passed
932786	Хімія з основами геохімії / Chemistry and the Basics of Geochemistry	3	75	зачаровано / passed
932787	Біогеографія / Biogeography	3	83	добре / good
932788	Вивча математика з основами математичної статистики / Higher Mathematics and Basics of Mathematical Statistics	7	87	добре / good
932789	Географія населення і розселення / Geography of Population	3	90	відмінно / excellent
932790	Географія загальна та історична / General And Historical Geography	4	70	задовільно / satisfactory
932791	Геоморфологія / Geomorphology	4	98	відмінно / excellent
932792	Грунтознавство з основами географії ґрунтів / Soil Science with the Basics of Soil Geography	3	75	добре / good
932793	Загальна гідрологія з основами океанології / General Hydrology with the Basics of Oceanography	3	75	добре / good
932794	Загальне землезнавство / General Earth Science	3	92	відмінно / excellent
932795	Іноземна мова (за професійним спрямуванням), дія.ПІВ.01 / Foreign Language (for Professional Purposes)	7	81	добре / good
932796	Історія України / History of Ukraine	3	90	відмінно / excellent
932797	Ландшафтознавство / Landscape Science	3	90	відмінно / excellent
932798	Метеорологія та кліматологія / Meteorology and Climatology	4	91	відмінно / excellent
932799	Навчальна географія професійно-орієнтовано практика (7 тиж.) / Field Work (Professionally Focused, Instructive)	7	91	відмінно / excellent
932800	Навчальна загально-географічна практика / General Geography and Training	7	86	добре / good
932801	Основи екології / Fundamentals of Ecology	3	86	добре / good
932802	Основи суспільної географії / Fundamentals of Human Geography	3	90	відмінно / excellent
932803	Соціальна географія / Social Geography	3	90	відмінно / excellent
932804	Топографія з основами геодезії / Topography with Fundamentals of Geodesy	4	84	добре / good
932805	Філософія / Philosophy	3	90	відмінно / excellent
932806	Безпека життєдіяльності / Life Safety	2	90	зачаровано / passed
932807	Вступ до фаху (за професійним спрямуванням) / Introduction to the Profession (for Professional Purposes)	2	98	зачаровано / passed
932809	Географія культури та релігії / Geography of Culture and Religion	3	90	зачаровано / passed
932810	Зовнішня політика України / Foreign policy of Ukraine	3	90	зачаровано / passed
932811	Іноземна мова (за професійним спрямуванням), дія. СТН.04 / Foreign Language (for Professional Purposes), Instructive	7	83	зачаровано / passed
932812	Інформація з основами геоінформатики / Informatics with Fundamentals of Geoinformatics	2	86	зачаровано / passed
932813	Історія української культури / History of Ukrainian Culture	2	86	зачаровано / passed
932814	Картографія / Cartography	2	61	зачаровано / passed
932815	Методи геогеологічних досліджень / Methods of geoeological studies	3	81	зачаровано / passed
932816	Основи організації наукових досліджень (за професійним спрямуванням) / Fundamentals of Scientific Research (for professional purposes)	2	90	зачаровано / passed
932817	Основи зоології / Basics of zoology	3	75	зачаровано / passed
932818	Палеогеографія з основами палеогеографії / Paleogeography and the Basics of Paleogeography	3	80	зачаровано / passed
1207728	Виробнича практика / Practical Training	6	75	добре / good
1207729	Географічне моделювання (за професійним спрямуванням) / Geographic Modeling (for Professional Purposes)	3	60	задовільно / satisfactory
1207730	Географічні інформаційні системи і технології (за професійним спрямуванням) / Geographic Information Systems and Technologies (for Professional Purposes)	5	85	добре / good
1207731	Географічні основи раціонального природокористування / Geographical Principles of Environmental Management	3	75	зачаровано / passed
1207732	Географія світового господарства / Geography of World Economy	3	66	задовільно / satisfactory
1207733	Геоспросторовий аналіз в ландшафтознавчих дослідженнях / Geospatial	6	70	зачаровано / passed

Diploma Supplement / Додаток до диплому серія «В17» № «037332» 4 / 9

1207734	Analysis in Landscape studies	3	70	зачаровано / passed
1207735	Геофізика ландшафтів / Geophysics of landscapes	3	64	зачаровано / passed
1207736	Гуманістична географія / Humanistic geography	3	83	добре / good
1207737	ДІЗ та галузеве картографування (за професійним спрямуванням) / ERS and Sectoral Mapping (for Professional Purposes)	3	90	зачаровано / passed
1207738	Дипломатичний протокол і етикет / Diplomatic protocol and etiquette	4	85	добре / good
1207739	Екологія людини / Human Ecology	3	90	відмінно / excellent
1207740	Економічна і соціальна географія України / Economic And Social Geography Of Ukraine	3	72	задовільно / satisfactory
1207741	Економічна теорія / Economic Theory	2	78	зачаровано / passed
1207742	Естетика та дизайн ландшафту / Естетика та дизайн ландшафту	3	80	зачаровано / passed
1207743	Забруднючі речовини в географічному середовищі / Polluting substances in the environment	3	90	зачаровано / passed
1207744	Історична географія (за професійним спрямуванням) / Historical Geography (for Professional Purposes)	3	63	зачаровано / passed
1207745	Історичне ландшафтознавство / Historical landscape studies	3	85	добре / good
1207746	Історія педагогіки / History of Pedagogy	2	93	зачаровано / passed
1207748	Курсові роботи (за дисциплінами ППС.03; ППС.11; ППС.14) / Research Project	3	63	задовільно / satisfactory
1207749	Ландшафтне планування / Landscape planning	3	90	відмінно / excellent
1207750	Міжнародне екологічне право / International environmental cooperation	3	94	зачаровано / passed
1207751	Міжнародні екологічні угоди / International environmental agreements	3	80	зачаровано / passed
1207752	Основи агроекології та урбоскології / Basics of agroecology and urban ecology	3	75	зачаровано / passed
1207753	Основи навчання географії / Fundamentals of Teaching Geography	2	76	зачаровано / passed
1207754	Основи ландшафтної екології / Basis of Landscape ecology	3	86	добре / good
1207755	Основи охорони праці / Basics of Occupational Safety	2	78	добре / good
1207756	Основи педагогічної творчості / Fundamentals of Creative Teaching	2	90	відмінно / excellent
1207757	Педагогіка / Pedagogy	2	77	добре / good
1207758	Політологія / Political Science	2	77	добре / good
1207759	Правознавство / Jurisprudence	2	85	зачаровано / passed
1207760	Проектування екомереж / Planning of the ecotons	3	75	добре / good
1207761	Психологія / Psychology	3	73	задовільно / satisfactory
1207762	Регіональна економіка і соціальна географія / Regional Economic and Social Geography	6	88	добре / good
1207763	Соціологія / Sociology	2	86	зачаровано / passed
1207764	Українська мова (за професійним спрямуванням) / Ukrainian language for professional direction	3	91	відмінно / excellent
1207765	Фізична географія материка і океанів / Physical Geography of Continents and Oceans	6	86	зачаровано / passed
1207766	Фізична географія України / Physical Geography of Ukraine	3	68	зачаровано / passed
	Підсумкова державна атестація / Final state examination			
09.06.2017	Комплексний державний іспит з географії / Comprehensive State Examination in Geography			
15.06.2017	Додатковий державний іспит (за кластером) / The Additional State Exam (by Cluster)			
	Всього кредитів ЄКТС / Total ECTS credits		240	
	Підсумкова оцінка і рейтинг / Total mark and rank			

Diploma Supplement / Додаток до диплому серія «В17» № «037332»

APOSTILLE - АПОСТИЛЬ  
(Convention de La Haye du 6 octobre 1961  
Гаазька Конвенція від 6 жовтня 1961 року)

1. Україна Цей офіційний документ  
2. підписаний Євгенем В. А.  
3. у якості преparator.

4. Містить проставлені печатку/штампи Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Підтверджено  
в м. Києві, \_\_\_\_\_, за дата 19.07.2017.  
7. ким Новоселом, Ірина Іванівна, Міністерство  
Совіти Національної України  
8. № А-41742-17  
9. Печатка/штамп

Україна, Київська область, м. Київ, вулиця Українська, 16, офіс Ради Європи, 01600  
AZ-12488-17



# Przykładowe dokumenty zagraniczne (Białoruś)

Świadectwo ukończenia  
szkoły średniej z apostille

**АТТЕСТАТ**  
об общем среднем образовании

Настоящий аттестат [redacted]

1992. года рождения, окончившей в 2010. году [redacted] *государственной областной школы № 1*

со следующими отметками:

белорусский язык	9 (девять)
белорусская литература	10 (десять)
русский язык	10 (десять)
русская литература	9 (девять)
иностраный язык (англ.)	10 (десять)
математика	9 (девять)
информатика	10 (десять)
история Беларуси	10 (десять)
всемирная история	9 (девять)
обществоведение	10 (десять)
география	10 (десять)
биология	10 (десять)
физика	10 (десять)

**APOSTILLE**  
(CONVENTION DE LA HAYE DU 5 OCTOBRE 1961)

- Рэспубліка Беларусь / Республика Беларусь  
Дадаены афіцыйны дакумент / Данный официальный документ
- Падпісаны /  
Подписан *Григорьевича Іванца*
- Які выступае / якасці /  
Выступаючым у якасці *директора*
- Замацаваны пячаткай (штампам)  
Скрэплен пячаткай (штампом) *школа*

**ЗАСВЕДЧАНА / УДОСТОВЕРЭНО**

- У горадзе / В горадзе *Мінске* **6.10.01.2013**
- Будзевіч В. А.* *Заместитель директора*  
*школы № 1* *Республики Беларусь*
- За № *122*
- Месца пячаткі /  
Место печати *КАШЫ* *10.01.01.Роділіс*

Заместитель Министра  
образования Республики Беларусь

*Будзевіч В. А.*

астрономія	10 (десять)
хімія	10 (десять)
фізічная культура і здароўе	зачтено
допрызывная і медыцынская падрыхтоўка	10 (десять)

Кроме того, успешно усвоил.....

М. *[Signature]*  
Директор

Заместитель директора  
по учебной (учебно-  
воспитательной) работе *[Signature]*

Классный руководитель *[Signature]*

Выдан *9 июня* 2010. г.

А № 1278241



# Przykładowe dokumenty zagraniczne (Białoruś)

**Biuro Tłumaczeń «INTOURIST»**  
Republika Białorusi  
224000 Brześć  
Aleja Maszerowa 15  
Tel. +375 162 205571

Tłumaczenie z języka rosyjskiego na język polski

## ŚWIADECTWO o ogólnym średnim wykształceniu

Niniejsze Świadectwo wydano [redacted] ur. 1995 r.,  
który w 2012 roku ukończył Państwową Instytucję Edukacyjną "Średnia szkoła Nr 2 w  
Lachowiczach" obwodu brzeskiego,

uzyskując następujące wyniki:

Język białoruski.....	8 (osiem)
Literatura białoruska.....	9 (dziewięć)
Język rosyjski.....	8 (osiem)
Literatura rosyjska.....	9 (dziewięć)
Język obcy (angielski).....	9 (dziewięć)
Matematyka.....	8 (osiem)
Informatyka.....	9 (dziewięć)
Historia Białorusi.....	9 (dziewięć)
Historia powszechna.....	9 (dziewięć)
Wiedza o społeczeństwie.....	9 (dziewięć)
Geografia.....	9 (dziewięć)
Biologia.....	9 (dziewięć)
Fizyka.....	8 (osiem)
Astronomia.....	8 (osiem)
Chemia.....	9 (dziewięć)
Wychowanie fizyczne i zdrowie.....	9 (dziewięć)
Szkolenie przedpoborowe i medyczne...	9 (dziewięć)

Średnia ocen wynosi 8,7

Pieczęć szkoły wydającej Świadectwo o treści: Republika Białorusi. Państwowa  
Instytucja Edukacyjna "Średnia szkoła Nr 2 w Lachowiczach".

Dyrektor (kierownik, rektor) Podpis

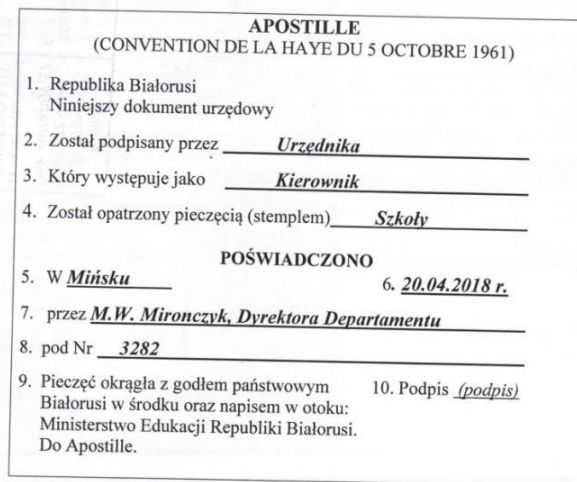
Zastępca dyrektora (kierownika)  
d/s nauczania (nauczania i wychowania) Podpis  
(kierownik jednostki organizacyjnej)

Wychowawca klasy Podpis

Wydano 09 czerwca 2012 roku

Nr rejestracyjny 55

A Nr. 1491173



Dyrektor Departamentu Kontroli Jakości  
Edukacji Ministerstwa Edukacji  
Republiki Białorusi  
M.W. Mironczyk /podpis/  
Pieczęć okrągła z godłem państwowym Białorusi w środku oraz napisem w otoku:  
Ministerstwo Edukacji Republiki Białorusi. Do Apostille.

Miasto Brześć. Republika Białoruś.  
Dnia piętnastego maja dwa tysiące osiemnastego roku.

Ja, Tatiana Kuźmina, tłumacz przysięgły z Biura Tłumaczeń "INTOURIST" w  
Brześciu, poświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z okazanym mi  
dokumentem w języku rosyjskim.

T. Kuźmina



Świadectwo  
ukończenia  
szkoły średniej –  
tłumaczenie





# Przykładowe dokumenty zagraniczne (Białoruś)

Dyplom ukończenia studiów I stopnia z apostille





## Przykładowe dokumenty zagraniczne (Rosja)



Świadectwo  
ukończenia szkoły  
średniej z apostille





# Przykładowe dokumenty zagraniczne (Rosja)

Dodatek z ocenami  
do świadectwa  
ukończenia szkoły  
średniej



Наименование учебных предметов	Итоговая отметка	Наименование учебных предметов	Итоговая отметка
Русский язык	4 (хорошо)		
Литература	4 (хорошо)		
Английский язык	5 (отлично)		
Математика	4 (хорошо)		
Информатика и ИКТ	5 (отлично)		
Физика	4 (хорошо)		
Химия	4 (хорошо)		
Биология	4 (хорошо)		
История	5 (отлично)		
Обществознание	4 (хорошо)		
География	4 (хорошо)		
ОБЖ	5 (отлично)		
Физическая культура	5 (отлично)		
Технология	5 (отлично)		
Искусство (МХК)	5 (отлично)		

W celu dokonania oceny kandydata mogą zostać wzięte pod uwagę wszystkie oceny zamieszczone na świadectwie. Oceny te traktowane być mogą jako odpowiednik polskiej matury na poziomie podstawowym.







# Przykładowe dokumenty zagraniczne (Rosja)



Dyplom ukończenia studiów I stopnia z apostille



# Przykładowe dokumenty zagraniczne (Rosja)

## Suplement do dyplomu ukończenia studiów I stopnia

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

1. СВЕДЕНИЯ О ЛИЧНОСТИ ОБЛАДАТЕЛЯ ДИПЛОМА

Фамилия: ██████████

Имя: ██████████

Отчество: ██████████

Дата рождения: 24 июня 1996 года

Предлаемый документ об образовании или об образовании и о квалификации: аттестат о среднем общем образовании, 2014 год

г. Иркутск

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Иркутский государственный университет путей сообщения» г. Иркутск

ПРИЛОЖЕНИЕ К ДИПЛОМУ бакалавра с отличием

2. СВЕДЕНИЯ О КВАЛИФИКАЦИИ

Решением Государственной экзаменационной комиссии присвоена квалификация: Бакалавр по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент

Срок освоения программы бакалавриата/специальности в очной форме обучения: 4 года

Регистрационный номер: М-1352

Дата выдачи: 30 июня 2018 года

3. СВЕДЕНИЯ О СОДЕРЖАНИИ И РЕЗУЛЬТАТАХ ОСНОВНОЙ ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА/СПЕЦИАЛИТЕТА

Наименование дисциплин (модулей) программ, вид предметов	Количество зачетных единиц/ академических часов	Оценка
История	4 з.е.	отлично
Философия	4 з.е.	отлично
Иностранный язык	10 з.е.	хорошо
Правоведение	4 з.е.	отлично
Социология	3 з.е.	хорошо
Психология	3 з.е.	хорошо
Математика	9 з.е.	хорошо
Теория статистики	3 з.е.	хорошо
Социально-экономическая статистика	3 з.е.	хорошо
Информационные технологии в менеджменте	5 з.е.	хорошо
Экономика организаций	4 з.е.	хорошо
История управленческой мысли	3 з.е.	хорошо
Теория организации	4 з.е.	хорошо
Организационное поведение	4 з.е.	хорошо
Финансовый менеджмент	4 з.е.	хорошо
Управление человеческими ресурсами	6 з.е.	хорошо
Базис	3 з.е.	хорошо
Безопасность жизнедеятельности	4 з.е.	хорошо
Управление проектами	3 з.е.	хорошо
Маркетинг	7 з.е.	хорошо
Финансовый учет	3 з.е.	хорошо
Управленческий учет	2 з.е.	хорошо
Финансовый анализ	3 з.е.	хорошо
Культурология	3 з.е.	хорошо
Русский язык и культура речи	3 з.е.	хорошо
Деловая этика	4 з.е.	хорошо
Информатика	7 з.е.	хорошо
Экономическая теория	4 з.е.	хорошо
Экономико-математическое моделирование транспортных процессов	2 з.е.	хорошо
Общий курс железных дорог	3 з.е.	хорошо
Физическая культура и спорт	4 з.е.	хорошо
Основы менеджмента	6 з.е.	хорошо
Маркетинг и логистика территорий	6 з.е.	хорошо
Инвестиционный менеджмент	4 з.е.	хорошо
Основы предпринимательства	5 з.е.	хорошо
Экономика отрасли	5 з.е.	хорошо
Методы принятия управленческих решений	4 з.е.	хорошо
Логистика	4 з.е.	хорошо
Стратегический менеджмент	5 з.е.	хорошо
Производственный менеджмент	4 з.е.	хорошо
Экономическая география с основами географии транспорта	4 з.е.	хорошо
Ценообразование	4 з.е.	хорошо
Международный маркетинг и внешнеэкономическая деятельность	4 з.е.	хорошо
Управление качеством	4 з.е.	хорошо
Общая физическая подготовка (лективная дисциплина)	2 з.е.	хорошо
Автоматизированное рабочее место менеджера	2 з.е.	хорошо
Логистика складского хозяйства	3 з.е.	хорошо
Товароведение и экспертиза товаров	3 з.е.	хорошо
Управление интегрированными цепями поставок	2 з.е.	хорошо
Логистический менеджмент на транспорте	3 з.е.	хорошо
Транспортное обеспечение логистических систем	3 з.е.	хорошо

Наименование дисциплин (модулей) программ, вид предметов	Количество зачетных единиц/ академических часов	Оценка
Транспортная логистика грузовых систем	3 з.е.	хорошо
Товарное оформление грузов	3 з.е.	хорошо
Международные экономические отношения	3 з.е.	хорошо
Управление логистическими системами и процессами	3 з.е.	хорошо
Корпоративная социальная ответственность	2 з.е.	хорошо
Практика	15 з.е.	хорошо
в том числе:		
Учебная - по получению первичных профессиональных умений и навыков (ознакомительная)	3 з.е.	хорошо
Учебная - по получению первичных профессиональных умений и навыков (практико-ориентированная)	3 з.е.	хорошо
Производственная - по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	3 з.е.	хорошо
Производственная - преддипломная	6 з.е.	хорошо
Государственная итоговая аттестация	9 з.е.	хорошо
в том числе:		
Экзамен выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты (дипломная работа)	х	хорошо
«Совершенствование процесса управления материально-техническим обеспечением компании»	240 з.е.	хорошо
Объем образовательной программы	3732 час.	хорошо
в том числе объем работы обучающихся во взаимодействии с преподавателем:		

4. КУРСОВЫЕ РАБОТЫ (ПРОЕКТЫ)

Наименование	Оценка
Организационное поведение	отлично
Финансовый менеджмент	отлично
Управление проектами	отлично
Маркетинг	отлично
Основы менеджмента	отлично
Основы предпринимательства	отлично
Производственный менеджмент	отлично

5. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ

образовательная организация переименована в 2015 году.

гараз далее официальное наименование образовательной организации - Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Иркутский государственный университет путей сообщения».

орада обучения: очная.

правильность (профиль) образовательной программы: Логистика и управление цепями поставок.

Руководитель образовательной организации: Каргапольцев С.К.

Настоящее приложение заверено 4 страниц



# Przykładowe dokumenty zagraniczne (Rosja, Kazachstan)



ГЕНЕРАЛЬНОЕ КОНСУЛЬСТВО  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
В КРАКОВЕ

KONSULAT GENERALNY  
FEDERACJI ROSYJSKIEJ  
W KRAKOWIE

31-144 Kraków, ul. Biskupia 7  
tel. 422-26-47, fax 422-90-66

№ 505 / 19.06. 2013 r

Potwierdzenie, że  
świadectwo uprawnia  
do ubiegania się  
o przyjęcie na studia  
wyższe

## ZAŚWIADCZENIE

Konsulat Generalny Federacji Rosyjskiej w Krakowie niniejszym stwierdza  
że na podstawie dyplomu o wykształceniu średnim ( )  
Pani ( ), ur. ( ), może starać się o wstąpienie na  
dowolny uniwersytet lub szkołę wyższą Federacji Rosyjskiej.

KONSUL



I.Kovalev

Қазақстан Республикасы  
Алматы қаласы  
Бостандық ауданы  
№ 23 гимназия - мектебі

050013 Алматы қаласы  
Сәтбаев көшесі 3<sup>а</sup>  
255-85-38  
2022 жылғы



Республика Казахстан  
школа-гимназия №23  
Бостандықского района  
г. Алматы

050013 г. Алматы  
ул. Сатпаева 3<sup>а</sup>  
255-85-38  
№ 1  
от 2 / июня 2022 года

## СПРАВКА

Дана \_\_\_\_\_ г.р. о том, что она  
действительно окончила 11 классов и получила аттестат об общем среднем  
образовании серии ' № \_\_\_\_\_, выдан \_\_\_\_\_ года в КГУ «Школа-  
гимназия \_\_\_\_\_» Управления образования города Алматы. Настоящий аттестат  
дает право на поступление в высшие учебные заведения Республики Казахстан,  
а также ближнее и дальнее зарубежье.

Справка дана для предъявления по месту требования.

И. о. директора КГУ ШГ №23





# Przykładowe dokumenty zagraniczne (Kazachstan)

Świadectwo ukończenia  
szkoły średniej z apostille





# Przykładowe dokumenty zagraniczne (Kazachstan)

Жалпы орта білім туралы  
аттестатқа қосымша

(ЖОБ № 0282654 аттестатсыз жарамсыз)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

“Т. Әубақіров атындағы гимназия”  
(бұрын бірігілген орта мектеп)  
жеке меншік мекемесінде оқыған кезінде

мынадай білімін көрсетті:

қазақ тілі	4 (жақсы)
қазақ әдебиеті	4 (жақсы)
орыс тілі	5 (үздік)
орыс әдебиеті	4 (жақсы)
ана тілі	не изучался
( ) әдебиеті	не изучалась
шет тілі	ағылшын тілі 4 (жақсы)
алгебра және анализ бастамалары	3 (қанағат.)
геометрия	4 (жақсы)
информатика	5 (үздік)
география	4 (жақсы)
биология	4 (жақсы)
физика	4 (жақсы)
химия	4 (жақсы)

дүние жүзі тарихы	4 (жақсы)
Қазақстан тарихы	3 (қанағат.)
қоғамдық білім негіздері	4 (жақсы)
құқық негіздері	4 (жақсы)
өзін-өзі тану	сынақ
технология	оқылған жоқ
дене шынықтыру	5 (үздік)
алғашқы әскери даярлық	5 (үздік)
әдеп және психология	оқылған жоқ
қолданбалы курстар	оқылған жоқ
тандауы бойынша курстар	неміс тілі 3 (қанағат.)
экономика	5 (үздік)

зерттеу қызметінің негіздері \_\_\_\_\_ сынақ

Директор \_\_\_\_\_ Урываев С.  
Директордың орынбасары \_\_\_\_\_ Горячева Е.В.  
Заместитель директора \_\_\_\_\_ Горбачева Т.В.

Т. ӘУБАҚІРОВ  
Гимназия имени  
Т. АУБАКИРОВА

Dodatek z ocenami do  
świadczenia ukończenia  
szkoły średniej

Приложение к аттестату  
б общем среднем образовании

ита ЖОБ № 0282654 недействительно

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ения в \_\_\_\_\_ частном учреждении  
"гимназия имени Т. Аубакирова"

ледующие знания:

ик	4 (хорошо)
ратура	4 (хорошо)
атура	5 (отлично)
атура	4 (хорошо)
	не изучался
итература	не изучалась
инный язык	английский язык 4 (хорошо)
и начала анализа	3 (удовлетворительно)
ия	4 (хорошо)
атика	5 (отлично)
ия	4 (хорошо)
ия	4 (хорошо)
я	4 (хорошо)
	4 (хорошо)
	4 (хорошо)

всемирная история	4 (хорошо)
история Казахстана	3 (удовлетворительно)
основы обществознания	4 (хорошо)
основы правоведения	4 (хорошо)
самопознание	зачет
технология	не изучалась
физическая культура	5 (отлично)
начальная военная подготовка	5 (отлично)
этика и психология	не изучалась
прикладные курсы	не изучались
курсы по выбору	Немецкий язык 3 (удовл.)
	экономика 5 (отлично)
основы исследовательской деятельности	зачет

Директор \_\_\_\_\_ Урываев С.В.  
Заместитель директора \_\_\_\_\_ Горячева Е.В.  
Заместитель директора \_\_\_\_\_ Горбачева Т.В.

Т. ӘУБАҚІРОВ  
Гимназия имени  
Т. АУБАКИРОВА



# Przykładowe dokumenty zagraniczne (Kazachstan)

Uwierzyniętione tłumaczenie dokumentu z języka rosyjskiego

**uwaga tłumacza:** dokument został przekazany mi drogą elektroniczną w dniu 22.06.2013 roku, jest sporządzony w j. kazachskim i j. rosyjskim. Treść dokumentu w j. rosyjskim/:

**CERTYFIKAT**  
Seria VS numer 7810713  
TŻ/IKT - 716053043

Niniejszym zaświadcza się, że [redacted] córka [redacted] brata udział w jednolitym teście krajowym który odbył się w dniu 08 czerwca 2011 roku, w celu uczestnictwa w konkursie na przyznanie stypendium oświatowego i przyjęciu na Wyższą Uczelnię, uzyskując 87 (osiemdziesiąt siedem) punktów ze 100 możliwych, w tym:

87

1. Język rosyjski	22 punkty
2. Historia Kazachstanu	23 punkty
3. Matematyka	21 punkt
4. Język angielski	21 punkt
5. Język kazachski dla szkół z nauczaniem w języku rosyjskim	22 punkty

69

Ogólna liczba punktów uzyskanych przez w/w w wyniku jednolitego testu krajowego wynosi 109 (sto dziewięć) punktów.

Przewodzący Komisji Państwowej: *-podpis nieczytelny-*

Przedstawiciel Ministerstwa Oświaty i Nauki  
Republiki Kazachstan *-podpis nieczytelny-*

Dnia 09 czerwca 2011 roku.



TŁUMACZ PRZYŚLEGŁY  
języku ukraińskiego i języku rosyjskiego  
GLEB KOLESNIKOW  
40-754 Katowice, ul. Katowicka 47/40  
w/77264023 na łącz. Min. Sprawiedliw.  
w/74 02 20 42 74 w/54 14 02 62 809 1771792

Certyfikat jest ważny do dnia 31.12.2011 roku.

Pieczęć okrągła – godło państwowe Republiki Kazachstan. Napis w otoku w języku kazachskim.

...imalo czytelny napis/...

Poświadczam zgodność tłumaczenia z dokumentem w języku rosyjskim który został przekazany mi drogą elektroniczną w dniu 22.06.13.  
Katowice, 20.06.2012 roku.  
Repertorium - 13g /2013.  
Opłata w wysokości 70,00 zł., zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 24.01.05. D.U. 05.15.131 z dnia 18.04.06.  
2.125 znaków obliczeniowych : 1.125 = 2 str.



TŁUMACZ PRZYŚLEGŁY  
języku ukraińskiego i języku rosyjskiego  
GLEB KOLESNIKOW  
40-754 Katowice, ul. Katowicka 47/40  
w/77264023 na łącz. Min. Sprawiedliw.  
w/74 02 20 42 74 w/54 14 02 62 809 1771792

Certyfikat z ocenami z kazachskiego egzaminu państwowego (jednolity test ogólnokrajowy dla maturzystów - ENT) uprawniający do podjęcia studiów (oraz tłumaczenie)





# Przykładowe dokumenty zagraniczne (Czechy)

Świadectwo egzaminu maturalnego z apostille – dokument dwujęzyczny (wydany w j. czeskim i j. polskim)

**ČESKÁ REPUBLIKA**  
Polské gymnázium – Polskie Gimnazjum im. Juliusza Słowackiego, Český Těšín,  
příspěvková organizace

Obor vzdělání (kód a název) – Profil kształcenia (kod i nazwa): 79-41-K/41  
Gymnázium  
RED IZO: 600016501 Třída – Klasa: IVA  
Evidenční číslo žáka – Numer ewidencyjny ucznia: 17001 Školní rok – Rok szkolny: 2016/2017

**VYSVĚDČENÍ O MATURITNÍ ZKOUŠCE  
ŚWIADCTWO EGZAMINU MATURALNEGO**

Jméno a příjmení – Imię i nazwisko: [REDACTED]  
Datum narození – Data urodzenia: 15. 5. 1998 Rodné číslo – Numer ewidencyjny: 980515/5371  
Místo narození – Miejsce urodzenia: Trinec  
Státní občanství – Obywatelstwo: Česká republika

**Maturitní zkoušku vykonal(a) – Egzamin maturalny zdał(a)**

**ve společné části z předmětů – w części wspólnej z przedmiotów**

Český jazyk a literatura	z výsledkem	dobrým
Jazyk český i literatura	z wynikiem	dobrym
Matematika	z výsledkem	chvalitebným
Matematyka	z wynikiem	chwaltebnym

**v profilové části z předmětů – w części profilowej z przedmiotów**

Polský jazyk a literatura	z výsledkem	chvalitebným
Jazyk polský i literatura	z wynikiem	chwaltebnym
Fyzika	z výsledkem	výborným
Fizyka	z wynikiem	celującym
–	z výsledkem	–

**Celkové hodnocení – Ocena ogólna:** **prospěl – otrzymał promocję**

V – W Českém Těšíně dne – dnia 27. 5. 2017

Mgr. Andrzej Bizoń  
ředitel(ka) školy  
dyrektor szkoły

Mgr. Danuta Adamusová  
ředitel(ka) školy  
wychowawca klasy

OP 0020401

Název, popř. zaměření školního vzdělávacího programu (ŠVP) v souladu s RVP: *Umiem, więc jestem.*

**Nepovinnou maturitní zkoušku vykonal(a) – Nadobowiązkowy egzamin maturalny zdał(a)**  
**ve společné části z předmětů – w części wspólnej z przedmiotów**

–	z výsledkem	–
–	z výsledkem	–
–	z výsledkem	–

**v profilové části z předmětů – w części profilowej z przedmiotów**

–	z výsledkem	–
–	z výsledkem	–
–	z výsledkem	–

Úspěšným vykonáním maturitní zkoušky získal(a) absolvent(ka) střední vzdělání s maturitní zkouškou. Absolvent(ka) zdał(a) pomyślnie egzamin maturalny i uzyskał(a) wykształcenie średnie z maturą.

Maturitní zkouška byla vykonána v souladu se zákonem č. 561/2004 Sb., o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání (školský zákon), ve znění pozdějších předpisů, a podle vyhlášky č. 177/2009 Sb., o bližších podmínkách ukončování vzdělávání ve středních školách maturitní zkouškou, ve znění pozdějších předpisů.

Egzamin maturalny został zdany zgodnie z Ustawą nr 561/2004 Sb., o kształceniu przedшкоlnym, podstawowym, średnim, wyższym zawodowym i innym (Ustawa szkolna), z późniejszymi zmianami, i zgodnie z rozporządzeniem nr 177/2009 Sb., o szczegółowych warunkach ukończenia kształcenia egzaminem maturalnym, z późniejszymi zmianami.

Uznané maturitní zkoušky žáka(žákyně), který(á) již získal(a) střední vzdělání s maturitní zkouškou v předchozím vzdělávání.  
Uznane egzaminy maturalne ucznia(uczennicy), który(a) zdobył(a) wykształcenie średnie z maturą, zdając egzamin maturalny we wcześniejszym procesie kształcenia: –

Stupnice prospěchu / Skala ocen	výborný / celujący	chvalitebný / chwaltebny	dobrý / dobry	dostatečný / dostateczny	nedostatečný / niedostateczny
<b>Celkové hodnocení – Ocena ogólna</b>					
prospěl(a) s vyznamenáním – otrzymał(a) promocję z wyróżnieniem					
prospěl(a) – otrzymał(a) promocję					
neprospěl(a) – nie otrzymał(a) promocję					

Právnická služba pro veřejnost Poř.č.: 73701-0160-0106  
Kontaktní osoba: Mgr. J. Štěpánek  
Tato úplná kópie, obsahující 2 stran spůlne listiny, obsahuje s předloženou listinou, z níž byla pořízena a tato listina je provopis, obsahující 2 stran.

Listina, z níž je viditelná listina pořízena, obsahuje viditelný zajišťovací prvek, jenž je součástí obsahu právního listiny.

Český Těšín 1. dne 06.06.2017  
Mítrngova Soana

Česká pošta s.p.  
1585

Ev. č. prot. 195/2017-220  
Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy  
potvrzuje pravost dokladu.  
V Praze dne 2.6.2017

Burdak  
Michaela Burdaková

**APOSTILLE  
(CONVENTION DE LA HAYE DU 5 OCTOBRE 1961)**

- Česká republika / Czech Republic
- tato veřejná listina / this public document
- byla podepsána / has been signed by: Michaela Burdaková
- ve funkci / acting in the capacity of: úředník / official
- apostille vrazitkem / bears the seal/stamp of: Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky

**OVĚŘENO / CERTIFIED**

- v Praze / in Prague
6. dne / the 08.06.2017
- Ministerstvem zahraničních věcí České republiky / by the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic
- čís. / No. 6028 / 2017 - A
- pečet / stamp / seal: 10. podpis / signature: Bc. Simona Hejsková



## Kontakt do BRC

Biuro Rekrutacji Cudzoziemców  
Rektorat, 40-007 Katowice, ul. Bankowa 12, pokój 3.8

Obsługa kandydatów:  
od poniedziałku do czwartku w godzinach 9:00-15:00.

e-mail: [admission@us.edu.pl](mailto:admission@us.edu.pl)

Imię	Telefon	Mail
Marta Barciak	32 359 22 72 797 817 164	<a href="mailto:marta.barciak@us.edu.pl">marta.barciak@us.edu.pl</a> <a href="mailto:admission@us.edu.pl">admission@us.edu.pl</a>
Anastasiia Holoushkina	32 359 22 73 32 359 22 72	<a href="mailto:anastasiia.holoushkina@us.edu.pl">anastasiia.holoushkina@us.edu.pl</a> <a href="mailto:admission@us.edu.pl">admission@us.edu.pl</a>
Inna Kuzmyk	32 359 22 73 32 359 22 72	<a href="mailto:inna.kuzmyk@us.edu.pl">inna.kuzmyk@us.edu.pl</a> <a href="mailto:admission@us.edu.pl">admission@us.edu.pl</a>

